la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

VOL 31 — NO. 50 HUNTINGDON. QUE. JEUDI, LE 18 MAI 1967 10 SOUS 24 PAGES

L'accident d'Ormstown

VERDICT DE MORT ACCIDENTELLE

L'affaire plutôt ténébreuse survenue à Ormstown le 24 avril dernier a été éclaircie jeudi lors de l'enquête du coroner tenue dans cette localité sous la présidence du Dr Georges Lefebvre. A la suite de dix-neufs témoignages, le jury a rendu un verdict de mort accidentelle concernant le décès de **Roma Deschambeault** 20 ans de St-Stanislas et **André Girouard** 21 ans de Valleyfield décès survenus aux cours d'une échauffourée avec l'agent John Rennie de la Sûreté municipale d'Ormstown.

Il ressort de tous ces témoignages que les deux jeunes gens sont arrivés à Ormstown vers 5:30 dimanche le 23 avril et ont ingurgité de la bière jusqu'à 10:00 à un premier hôtel; ils se sont ensuite rendus dans un autre établissement du même genre jusqu'à 11:00-11:30. Ils se dirigèrent ensuite vers Valleyfield conduisant à une vitesse folle dans les rues d'Ormstown. L'agent **John Rennie** alors en devoir, discutait avec un ami, **M. Maurice Thomas;** ils entendirent tous deux le bruit des pneus du véhicule des jeunes gens, qui tourna un coin sur deux roues. "Ils sont fous d'aller à cette vitesse" de dire M. Thomas.

L'agent Rennie sauta alors dans son véhicule et se mit en frais de poursuivre les dangeureux conducteurs. Le véhicule étant muni d'un clignoteur, il les somma de s'arrêter; ce qu'ils firent quelques milles plus loin. Le policier stationna alors son automobile à l'arrière de celle des deux jeunes gens: "Je n'étais pas encore sorti de mon auto, dit-il, qu'ils se ruèrent sur moi, tentant de me faire un mauvais parti". Le policier saisit alors son bâton pour leur faire face, mais le perdit dans l'échauffourée. Il s'empara alors de son revolver, un 38, dans le but de leur faire peur. Notons en passant que le chargeur de six balles, par mesure de sécurité, n'en contient que cinq; il faut donc tirer à deux reprises pour qu'une balle sorte. Les jeunes gens tentèrent de s'emparer du revolver de l'agent et c'est alors que le coup partit. La balle atteignit Girouard dans le cou, pour ressortir à l'arrière, dans le bas du dos. Voyant la situation, le policier quitta les lieux quelques instants pour aller chercher du secours (son véhicule n'était pas muni d'un radio-téléphone). A une maison voisine il communiqua avec le Chef Jack Barrington de Ormstown. Durant ce temps, une auto conduite par **Bruce Robidoux** 17 ans d'Ormstown, ralentit près des lieux de l'accident mais continua sa route. Vint alors le véhicule conduit par M. **Patrick Boyle** d'Ormstown; celui-ci voyant le véhicule précédant modérer puis accélérer en fit autant mais heurta Roma Deschambeault à la tête, alors que ce dernier, complètement ivre, se serait jeté sous le véhicule. "Au moment où j'ai vu le corps de Girouard, j'ai senti que j'avais frappé quelque chose, mais je ne savais pas que c'était Deschambeault" a-t-il déclaré à l'enquête.

M. Boyle est alors descendu de son automobile et a alors constaté qu'il venait de heurter le compagnon de Girouard. **M. Lucien Leduc,** qui revenait d'Ormstown est alors arrivé sur les lieux:

"M. Boyle m'a expliqué ce qui lui était arrivé; il semblait très nerveux. Boyle m'a dit: "Ne passe pas là, il y a une balle sur le pavé." En entendant cela, je suis retourné à mon auto et n'en ai pas bougé," a déclaré M. Leduc.

Le Chef **Jack Barrington** a confirmé les dires de l'agent Rennie, quant au coup de téléphone. "Après l'appel de l'a-

(Suite à la page 5)





UN MORT

Un camionneur de 27 ans, M. James Gaughan de Toronto a trouvé la mort lundi après-midi alors que son véhicule est allé s'écraser dans le fossé. M. Gaughan conduisait son camion sur la route transcanadienne lorsque, tentant de dépasser une automobile, celle-ci projeta de faire un virage à gauche. Pour éviter de tuer le conducteur, le jeune camionneur dirigea son véhicule vers le fossé. La lourde cargaison de poutres d'acier déchira complètement la cabine du conducteur. Celui-ci fut transporté à l'Hôpital Lakeshore où il décédait peu après son entrée. La Sûreté Provinciale de Dorion a effectué les constatations.

SOMMAIRE

Annonces classées	9-10-11
Cartouches et Hameçons	15
Décès	21
Editorial	4
En flanant	5
Musique en tête	20
Nos professionnels	2
Nouvelles en Raccourci	2
Pages féminines	16-17
Pages sportives	13-14-15

CRUELLEMENT BATTU PAR TROIS VOLEURS

Trois indidivus, deux hommes et une femme, sont actuellement détenus dans les cellules du Palais de Justice de Valleyfield, à la suite d'un vol avc violence exécuté dimanche soir dernier. M. Rémi Traversy restaurateur de St-Zotique a surpris dimanche soir les trois individus en train de cambrioler son domicile. Ces derniers se voyant découverts, ont affreusement battu le restaurateur, après quoi ils se sont enfuis. La victime fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour y recevoir les premiers soins.

Chargé de l'enquête et muni de la description fournie par la victime, le Corporal Georges Groulx de la Sûreté Provinciale du détachement de Valleyfield appréhendait quelques heures plus tard Fernand Côté 28 ans, sa femme Lucille 24 ans de Ville Lemoyne, ainde Montréal. Traduits en Cour de Justice lundi, les trois individus ont plaidé non-coupables. Ils subiront leur enquête si que Guy alias Claude Côté préliminaire demain matin à Valleyfield.

Selon toutes apparences, les trois bandits étaient des "amateurs d'antiquités". Leur victime étant reconnue comme un fin collectionneur de ces objets, ils avaient donc décidé de lui "soutirer" quelques objets.

ENQUETE EN JUIN

De source sûre, nous apprenons que les deux jeunes gens qui ont soulagé de $800 M. Oscar Bordeleau à St-Stanisles la semaine dernière, ont été libérés moyennant un cautionnement de $300. Tous deux dans la vingtaine et résidents de Huntingdon, ils devront se présenter en Cour de Justice de Valleyfield le 2 juin pour y subir leur enquête préliminaire.

"On a beaucoup exagéré les faits"

— R. Lalonde

M. René Lalonde, gouverneur du Camp de Pré-Libération à Valleyfield, a expliqué la nouvelle publiée en page frontispice d'un journal dominical de la métropole. "On a de beaucoup exagéré les faits dans cette histoire qui s'est déroulée au début de l'hiver dernier". Le gouverneur nous a souligné que chaque dimanche après-midi, un spectacle était présenté aux pensionnaires du Camp; spectacle provenant d'un des divers clubs de la ville.

Or, au cours d'un dimanche de l'hiver dernier, une danseuse a exécuté "un peu plus" que son numéro habituel, offrant aux pensionnaires un spectacle plutôt osé. Nul besoin de dire que l'intéressée a été avertie à la fin de son numéro, mais le tout était accompli. On a donc agi de façon à ce que la chose ne se répète plus.

M. Lalonde n'a pas écarté la possibilité d'une vengeance personnelle; c'est-à-dire qu'un pensionnaire du camp, insatisfait d'une décision des autorités à son endroit, a utilisé ce moyen pour se venger. Néanmoins c'est chose du passé et le gouverneur a déploré que l'on ait si faussement interprété cette histoire.

QUI SERA REINE DES REGATES?

(Lire en page 14)

LES Nouvelles EN RACCOURCI

THEATRE CLANDESTINS — VALLEYFIELD

Le Centre d'Art Clandestins-Valleyfield présente MADEMOISELLE JULIE de Strindberg; la mise en scène est de Denis Leduc; Coline Garand, Claude Leduc et Clément Cazelais assureront la distribution. Les représentations se donneront au 3ième étage de l'Hôtel de Ville de Sal.-de-Valleyfield, les samedis à 20.30 heures et les dimanches à 19.30 heures, les 20, 21, 27, 28 mai ainsi que les 6, 7 juin prochains. Pour réservations de billets, communiquer avec Roger Bélair Inc., à 371-1331.

PONEYS DE VALLEYFIELD A LA PISTE RICHELIEU LE 24 MAI

Dans le cadre des activités pré-régates mondiales, une course de poneys aura lieu à la piste Richelieu, le 24 mai prochain. Pour cette course, qui débutera à 7.15 hres, les résidents de Valleyfield et de la région bénéficieront de prix spéciaux d'admission. Un autobus spécial partira de la Cité pour amener les intéressés à la piste. Pour réservations, communiquer avec Jean-Pierre Audette, à 373-4777 ou 373-5007.

CONGRES LACORDAIRE DIOCESAIN

Dimanche, le 28 mai, au sous-sol de la cathédrale, se tiendra un congrès Lacordaire diocésain; ce congrès sera suivi d'un souper à 7 hres puis d'une soirée récréative. Pour informations, communiquer avec Lucien Bériault, à 373-0172.

GILLES VIGNAULT AU SEMINAIRE LE 28

En effet, il est officiel que Gilles Vignault sera au Séminaire le 28 mai prochain pour un récital de classe. La première partie du spectacle mettra en vedette, Raymond Lévesque et Claude Dubois. Enfin, Vignault assurera la seconde parti. Vignault est comme nous, il respire l'air de la ville en imaginant celui du bas du fleuve. Il est avec nous parce qu'il veut et aime donner ce qu'il a connu et ressenti. Ne manquons donc pas une chance de voyager avec lui, durant la merveilleuse heure de son spectacle du 28. Les billets sont en vente au bureau du Séminaire ou chez Roger Bélair.

COURSE DE VOILIERS

Encore dans le cadre des activités pré-régates 1967, une course de voiliers sur le lac Saint-François est prévue pour le 14 juin. Toutes ces activités, entourant l'évènement des Régates Expo '67, sont l'initiative des organisateurs des Régates et ont pour but de donner au spectacle nautique 1967 un cachet particulier qui pourrait faire qu'on s'en souvienne pour longtemps.

"Hara-kiri" chez Ciné-Clandestins

Les deux cents membres du Ciné-Calendestina auront l'occasion de voir un film grandiose: Hara-Kiri de Masaki Kobayashi.

Au Japon, un shogoun, voulant affirmer son autorité, a décidé la dissolution progressive des féodalités militaires. A la suite de cette décision, un grand nombre de samourais se voient réduits à la misère. Ils usent alors du chantage auprès des unités encore existantes, en menaçant de se donner la mort. Pour éviter le pire, certains chefs militaires les engagent ou leur font l'aumône. D'autres, les prenant au mot, les obligent à tenir leur parole et à se suicider publiquement selon la forme rituelle du hara-kiri.

Ce film, remarquablement écrit, atteint un sommet dont la présentation réaliste de l'épouvante et de l'horreur, au point que certaines images sont pratiquement insoutenables. Adroitement construit à l'aide de retours en arrière expressifs, l'ensemble est présenté dans un style hiératique d'une grande beauté. La photo en noir et blanc est d'une qualité rare. L'interprétation est magistrale.

Situé dans le passé prestigieux, à demi-folklorique des samourais, "Hara-kiri" en renverse les mythes, en démasque les mensonges aussi brutalement que le héros mourant démolit la grotesque statue du dieu-ancêtre.

Si nos vieux codes ne servent qu'à masquer, sous prétexte de grandeur, le cruauté de nos coeurs, dénonçons cette hypocrisie. Et quel meilleur moyen de le faire que de subir, volontairement, la dureté de cette loi après en avoir montré la ridicule vanité? Comme Huston dans "les misfits" Kobayashi montre une société moribonde dont les lois et les tabous ont la vie plus dure que l'âme. Si son propos s'arrêtait là, le recul du temps le rendrait presque gratuit.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

P. O. LEDUC Enrg.
Service prompt et discret
Bureau, 249, rue Victoria
16 ST-LAURENT, 373-1901
Automobile — Sécurité
Vit, Feu, Vol
Assurances Générales
VALLEYFIELD
373-1901

NOS PROFESSIONNELS

AVOCATS

AMPLEMAN & RENAUD
AVOCATS - LAWYERS
32, Ste-Cécile, Valleyfield — Tel. 373-1336
76, St-Laurent, Beauharnois — Tel. 268-7131
AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.
RENAUD FRANCOIS, B.A., LL.L.

Barrette, Raphael
BRASSARD, Pierre
— AVOCATS —
B.A., ILI.
BRASSARD & BARRETTE
Etude légale
B.A., ILI.
50, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

RICHARD LAFONTAINE
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

Meloche & Perron
AVOCATS
Tél. 373-1414
70, Nicholson
Valleyfield

ROGER MORIN
B.A., L.L.L.
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-7144 Valleyfield

COMPTABLES AGREES

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
I.S.C., C.A.
219 Victoria
373-5116 Valleyfield

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.
69, DU MARCHE — 373-9993 — VALLEYFIELD

CHIROPRATICIEN

CHIROPRATICIEN
Dr ALBERT J. BELLAVANCE, D.C.
43, rue Jacques-Cartier — 373-0692
Bureau: 1 hre à 5 p.m.
7 p.m. à 9 p.m.
Sauf mercredi et samedi
VALLEYFIELD, QUE.

ARPENTEURS INGENIEURS

Louis P. Derome
B. Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre
Tél. 373-4300 — VALLEYFIELD — 44, Ste-Cécile

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 — VALLEYFIELD

PHARMACIENS

Pour des PRESCRIPTIONS remplies avec soin
APPELEZ
373 - 7080
Pharmacie
LABROSSE
56 St-Laurent, V'field
LIVRAISON
à St-Timothée
tous les jours à
5 hres p.m.

Pharmacie Larose
maintenant un seul local à
82, ELLICE
A BEAUHARNOIS
Tél.:
268-3004
268-3336

VETERINAIRE

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics
Poison à rats très efficace.
L. P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-1515
Valleyfield

ASSURANCES

LES ASSURANCES
BELANGER Inc.
- J. G. Bélanger, L.S.C.
- J. P. Bisaillon
- Agent L. Délisle

50 Jacques-Cartier
Valleyfield
TEL 373-1545

UN VOYAGE EN REACTE POUR LOUIS BASTIEN!

A un récent concours organisé par le Secrétariat national de la Jeunesse en Marche (aturefois Croisade Eucharistique) dont les thèmes à exploiter étaient: "l'Expo 67, l'esprit d'accueil, de partage, de fraternité," Louis Bastien, étudiant au Jardin de l'Enfance de Providence St-Vincent de Paul à Valleyfield s'est mérité une randonnée en réacté, gracieuseté d'Air Canada par son poème que nous reproduisons ici:

L'EXPO

J.E.M., nous irons à l'Expo.
Des gens arriveront en bateaux
Nous irons à l'Expo cet été
Nous serons tous rassemblés.

J.E.M. nous verrons des Africains,
Nous leur donnerons la main
Nous leur dirons bienvenue.
Il y aura aussi beaucoup de partisans de l'O.N.U.

J.E.M., nous les inviterons à visiter l'Expo 67
Nous serons comme dans une goélette.
Nous verrons des Japonais.
Et aussi beaucoup d'Anglais.

Il y aura des Suédois.
Et nous leur montrerons du doigt
Où se rendre pour visiter
Le Canada tout entier.

Préparée par le Maire Drapeau,
A Montréal c'est l'Expo.
Nous serons des milliers
A visiter l'Expo cet été.
Il y aura peut-être parfois
Quelques petis rois
Et des Américains
De tous les coins.

Nous y verrons des blancs et des noirs
Car nous avons un grand espoir
C'est de tous nous voir
Autour de la table d'amitié
Dans la fraternité.

C'est aussi pour la Confédération
Que nous faisons cette exposition.
Ouvre tes portes, Expo 67!
Pour former un grand cercle.

Autour du globe
De la Terre des Hommes!
Terre de Dieu
Qui nous mène aux cieux.

Louis Bastien,
11 ans, 6e année.

Les merveilles de l'Expo

Les pavillons britannique, soviétique, et américain dont vous voyez ici la reproduction photographique ne représentent que trois des 70 pavillons de l'Expo '67.

Cet évènement vous offre une chance unique. Préparez donc votre visite avec le plus grand soin et veillez à ne manquer aucune des attractions qui y sont offertes.

Visitez, en premier lieu, le pavillon de Kodak, car vous pourrez vous y procurer un guide photographique ou encore y obtenir des conseils techniques.

Les pavillons étrangers ont été conçus dans le but de nous faire connaitre la vie des habitants de ces pays. Ainsi le thème du pavillon des Etats-Unis est "l'Amérique créatrice." Le pavillon soviétique, nous montrera le rôle de l'U.R.S.S. dans la conquête de l'espace.

TOUS LES JEUNES SE RENDRONT AU

CINEMA **SALABERRY**

Samedi le 20 Mai à 1:30 hres p.m.

pour voir et entendre nos comiques

"LES TROIS STOOGES

VS

HERCULE"

AU ***Cinéma Salaberry***

Dim. - Lun. - Mar. 21-22-23 MAI



HERCULES MEETS HIS MATCH
... IN THE SCREEN'S MADDEST SPECTACLE!

LES TROIS STOOGES VS HERCULE

WITH VICKI TRICKETT

A NORMANDY PRODUCTION
A COLUMBIA PICTURES RELEASE

SCREENPLAY BY ELWOOD ULLMAN - BASED ON A STORY BY NORMAN MAURER
PRODUCED BY NORMAN MAURER - DIRECTED BY EDWARD BERNDS

au même programme

"ARABESQUE"

Sophia Loren et Grégory Peck

Mer., Jeu., Ven., Sam. 24 AU 27 MAI

When in Southern California visit Universal City Studios

Towering Above All Adventures
of the Flesh...the Sword ...and the Spirit!

CHARLTON HESTON — RICHARD BOONE



SEIGNEUR DE LA GUERRE

Technicolor Panavision



co-starring ROSEMARY FORSYTH · GUY STOCKWELL
NIALL MacGINNIS · HENRY WILCOXON · JAMES FARENTINO
ALSO STARRING MAURICE EVANS

A Court Production - A Universal Picture

au même programme

Dans le cadre des fêtes du Centenaire nous présentons

"HELICOPTERE CANADA"

un film nous montrant la beauté de notre pays.

Après Montréal ***Au CINEMA BELLERIVE*** 20 au 26 mai



une histore brûlante et passionnée qui va droit au coeur de chaque femme!

une femme en blanc *se révolte!*

UN FILM "CHOC" DE CLAUDE AUTANT-LARA

D'APRÈS LE ROMAN DE ANDRÉ SOUBIRAN

COMPLÉMENT DE PROGRAMME:
SARA MONTIEL
EN COULEURS

AVENTURE À BEYROUTH

- Editorial -

DES GENS A LA RUE

Il y a quelques semaines a débuté "L'Opération Nettoyage" entreprise par la ville. Nombre de logements jugés insalubres, inhabitables par les autorités municipales, ont été portés à l'attention du Ministère de la Santé. On sait que la décision que rendra celui-ci sera sans recours; les intéressés devront donc s'y conformer. Dans le cas où les maisons sont vouées à la démolition, on assistera à une évacuation de masse. Car, si elle est sujette aux lois de l'habitation, la maison appartient toujours au propriétaire. Alors, si ce dernier préfère démolir sa maison plutôt que d'exécuter des rénovations coûteuses, qu'adviendra-t-il du ou des locataires.

Sans porter préjudice à qui que ce soit, nous savons que beaucoup de ces gens sont dans une situation assez précaire. Certains ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Comment feront-ils face à une évacuation forcée alors? — Certes on savait d'avance ce qui allait se produire dans le cas d'une opération nettoyage des taudis, mais a-t-on pris les moyens pour apaiser cet exode? Certains payent actuellement un loyer exhorbitant pour un logis qui n'a même pas le droit de porter ce nom. Quelques-unes de nos maisons-appartements exigent actuellement un loyer similaire mais pour un logis moderne et meublé. Mais les locataires doivent cependant répondre à une condition: ne pas avoir d'enfants.

Le locataire du taudis est alors à la merci du propriétaire qui peut lui faire verser le montant qu'il veut, sachant que l'autre n'a pas le choix. La société, si elle n'a pas de pouvoir législatif en ce domaine, a sans aucun doute un pouvoir moral. Mais notre mentalité nous fait craindre le risque (sauf si ça rapporte). Par peur de je ne sais quoi, on n'agit pas; on constate, on déplore, on maugrée, mais pas plus. On n'est pas indifférent, mais on a peur de "se mouiller" d'aider ces gens qui sont pourtant des personnes comme nous, mais dans une situation différente. On est trop lâche pour faire fi des qu'en-dira-t-on, des brimades, des moqueries. On préfère laisser cette responsabilité aux pouvoirs publics, aux autorités en place. En somme, qu'ils prennent notre argent pour les aider, mais pas notre temps!

Qu'adviendra-t-il des gens qui seront chassés de leurs logis à la suite de l'opération nettoyage? — Qui les aidera à se trouver un nouveau logis, qui soit dans leurs moyens financiers et adéquats pour leur famille? —

N'y aura-t-il pas possibilité d'imiter la métropole qui a partiellement réglé ce problème en construisant des habitations à loyers modiques. En prenant cependant soin de ne pas répéter ses erreurs. Nous n'avons pas dans notre région autant de familles impliquées dans ce problème, mais cette raison ne devrait pas motiver une inertie de notre part. Nous sommes des humains, comportons-nous donc comme tels et non comme des corps inertes et indifférents à tout ce qui les entoure.

Le modernisme, s'il est un élément essentiel de notre civilisation doit cependant nous faire tenir compte des implications qu'il provoque.

JEAN-GUY GOUGEON

TRIBUNE LIBRE

Du superflu à nos pauvres.

Je vois d'ici les visages contractés de ceux qui veulent aider les pauvres mais à la condition qu'ils ne s'offrent aucune douceur. Une manière de les faire souffrir de leur pauvreté, quoi! Autre que la pauvreté du vêtement et de la nourriture, il y a la pauvreté du superflu et, à mon avis rares sont les gens qui y ont pensé. On les aide mais le fait est là, on demeure indigné de les voir s'acheter, soit un livre soit une séance au cinéma. Les pauvres gens ont autant besoin de superflu que du nécessaire: parce que justement, ils en manquent continuellement. Et ces gens se croient de belles âmes. Allons donc! Est-ce là la vraie charité? Ne soyez pas indignés de voir un pauvre s'acheter une gâterie. Et croyez, ce n'est pas moi qui le dis, c'est Voltaire qui a écrit ce mot dans ses satires: "Le superflu, chose très nécessaire.

Inée

St-Louis

Aucune contestation

Session regulière tenue le 1er mai 1967, tous les membres sont présents: M. Armand Houle, maire et MM. Lucien Riendleau, P. Paul Pinsonneault, Yvon Daoust, Albert Meloche, Alcide Gagnier, Henri Leduc, conseillers, Me Armand Gascon, sec.-trés.

La session s'ouvre par la prière.

Proposé par M. Riendeau, appuyé par M. Gagnier. Que le rapport de la dernière session du 3 avril soit accepté Adopté.

Proposé par M. Pinsonneault, appuyé par M. Leduc. Que les comptes suivants soient payés; 8.53 et 30.45 à Aimé Leboeuf, broche; 28.55 J. O. Dansereau, entrevue à Montréal chez l'avocat Jacques Viau avec les conseillers et les estimateurs; 25.00, 55.00 et 26.50 à Réal Gauthier, réparation à station de pompe; 5.00 Médard Brossoit, enterrer chien; 45.00 et 2000.00 J. H. Williams, 3ième, acompte chemin d'Hiver; 30.00 et 88.00 Gilles Bergevin, nettoyer dépotoir. Adopté.

Proposé par M. Daoust, appuyé par M. Riendeau. Qu'une somme de QUATRE CENTS DOLLARS ($400.00) soit payée comme contribution à la société St. Jean-Baptiste de St. Louis-de-Gonzague, pour aider à célébrer notre fête le 24 juin. Adopté.

Proposé par M. Riendeau. Appuyé par M. Pinsonneault, que notre municipalité accepte l'offre de Pierre Thibault Canada Limitée de venir inspecter notre pompe à feu quand il y a des troubles, moyennant une somme de $35.00 par année. Adopté.

Proposé par M. Leduc, appuyé par M. Meloche. Qu'une somme de mille dollars ($1000.00) soit payée à M. Philippe Loiselle Ing. p. acompte sur ses honoraires comme surintendant du cours d'eau Grand Tronc.

Contre proposition: M. Daoust propose que cette somme ne lui soit pas payée immédiatement avant d'avoir reçu les informations déjà demandées au sujet de ce cours d'eau. Cette proposition n'ayant pas été appuyée, la première est adoptée.

Proposé par M. Daoust, appuyé par M. Riendeau, qu'en réponse à la lettre de Me Jacques Viau, avocat, au sujet du rôle d'évaluation, ce dernier soit informé que notre municipalité n'est pas d'avis de contesser jugement. Adopté.

Proposé par M. Riendeau, appuyé par M. Daoust, que des soumissions soient demandées pour le transport des vidanges, pour un contrat de deux, ans, ce transport devant être fait une fois par semaine le mercredi, ces soumissions devant être reçues avant huit heures, lors de la prochaine session régulière du 5 juin. Adopté.

Proposé par M. Leduc, appuyé par M. Pinsonneault, que M. Gilles Bergevin soit autorisé à continuer le transport des vidanges chaque semaine jusqu'à la prochaine session du 5 juin prochain, au même salaire. Adopté.

Proposé par M. Riendeau, appuyé par M. Daoust, que la session soit levée. Adopté.

La Session est alors levée.

ARMAND GASCON, Sec.-Trés.

REELU

M. Emile Asselin a été réélu lundi maire de **Coteau-Station,** l'emportant par quatorze voix contre son adversaire l'exéchevin Jean-Guy Richer. Au siège numéro deux, M. Fernand Latreille a eu raison de son adversaire M. Ernest Walker, tandis qu'au siège numéro trois M. Jean Watier l'emportait sur M. Laurent Ladouceur. Son adversaire s'étant désisté samedi, M. Léopold St-Cyr a été élu par acclamation au fauteuil numéro six.

Par ailleurs, MM. Roland Frenette et Ronald Bourdeau ont été élus aux siège un et six à **Terrasse-Vaudreuil.**

G. CADIEUX INTERVIENT EN CHAMBRE

"Que l'on porte de deux à quatre-pour-cent la commission sur la taxe de vente que perçoivent les marchands" a demandé jeudi le député Gérard Cadieux, lors d'une intervention en Chambre. Se portant à la défense des commerçants au détail, le député de Beauharnois a souligné qu'ils sont au nombre de 75,000 au Québec et 330,000 personnes dépendent de près ou de loin du travail qu'ils effectuent.

M. Cadieux a précisé les fardeaux nouveaux auxquels font face les commerçants: impôt fédéral, impôt provincial, régime des rentes, assurance-chômage: "C'est pourquoi je demande en leur nom au gouvernement de voir à leur donner un peu plus pour le travail qu'ils font pour le compte de l'Etat". Le ministre Bellemare a par ailleurs accepté de porter cette recommendation au Ministère du Revenu.

Le député de Beauharnois a aussi souligné l'urgence pour le gouvernement d'adopter une loi sur l'uniformisation des heures d'ouverture et de fermeture des commerces au détail. Il a attiré l'attention sur les nombreuses injustices graves que subissent ces commerçants, face aux centres d'achats. "Un centre d'achat peut actuellement s'installer à un pied des limites de Valleyfield et aurait absolument le champ libre quant à ses heures d'ouverture et de fermeture, causant ainsi un tort immense aux marchands locaux". Le député Cadieux, ainsi qu'il le dit, n'a rien contre les centres d'achats mais demande seulement qu'ils observent la loi, et que ce soit la même pour tous. "J'insiste pour qu'on étudie dès maintenant le Rapport Rameau sur ce problème.

Le ministre de l'Industrie, l'Hon. Maurice Bellemare a fait ensuite l'éloge du député de Beauharnois, le félicitant de prendre position et de revenir à la charge.

Le trophée aux Lions

Lors du rallye régional tenu à Châteauguay mercredi, le Club Lions de Valleyfield a remporté le trophée du meilleur club de la région, l'emportant sur douze autres clubs depuis Valleyfield jusqu'à Mont-Laurier. Les Lions de Valleyfield ont marqué gagnants sur les quatre critères de base: assiduité des membres, accroissement des membres, activités inter-clubs et rapport du secrétaire. Ce dernier nous déclarait d'ailleurs que le club local gagne ce trophée pour la première fois et seulement après cinq ans d'existence.

Le gouverneur du district, M. Léo Ness, a remis le trophée à l'ex-président Gerry Lutt, devant près de deux cent cinquante membres venant des divers clubs de la région.

la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié à 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-GUY GOUGEON
EDITEUR

LUCIEN FILIATRAULT
GERANT - PUBLICITE

ANDRE MELOCHE
REDACTION et PUBLICITE

NICOL LECOMPTE
PAGE FEMININES
ISAIE DAOUST
BEAUHARNOIS

BUREAU D'AFFAIRES:
50, RUE JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD
TEL. 373 - 7272

Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PRIX D'ABONNEMENT:—
CANADA: $3.00
ETATS-UNIS: $5.00

NOUS DONNONS
LES TIMBRES
Gold Star
de maison
60 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD



EN FLANANT
dans notre ville, dans notre région!

Nouveau comptable

Le nouveau comptable de la succursale de la Banque de Montréal à Valleyfield est M. F. P. Desjardins auparavant au bureau de Magog. Il succède à M. J.M. Couillard, qui prend la direction de la succursale du Centre commercial de Saint-Hyacinthe à Ste-Rosalie. Monsieur Desjardins est entré au service de la B de M à la succursale Nord de St-Jérôme et a ensuite servi au bureau principal de St-Jérôme. Au début de 1966, il était nommé comptable à Magog, poste qu'il quitte pour venir à Valleyfield. Bienvenue, M. Desjardins.

Opti-Camping

On nous informait récemment d'une heureuse initiative du Club Optimiste de Repentigny qui, sous le nom de "Opti-Camping" vient d'organiser un terrain de camping dans cette localité, à l'intention des nombreux visiteurs de l'Expo. Les recettes de cette entreprise seront consacrées à la jeunesse locale. Félicitations, messieurs.

On parle de Valleyfield

La Venise du Québec, par son passé, son présent ou son avenir, fait constamment parler d'elle. La brochure publiée par la compagnie d'assurances du Canada sur la vie note qu'en 1866, l'usine de défilage d'Alexandre Buntin avait établi ses pénates à Valleyfield. Cette compagnie était considérée comme l'une des plus importantes industries de pâtes et papier au pays.

Souper Domtex

Le souper hebdomadaire du Club Richelieu de Valleyfield porte ce soir le nom de "Souper Dominion Textile" en l'honneur des quatre gérants de la région, invités à ce souper.

Aux professeurs

C'est le 19, 20, 21 mai prochain qu'aura lieu le premier congrès conjoint de l'Association Mathématique du Québec et de l'Association Cuisenaire du Québec, dont les assises se tiendront au pavillon de Koninck de l'Université Laval à Québec.

Le congrès de cette année, dont le thème est "L'homme et la mathématique", revêt une importance particulière.

Toutes les personnes qui s'intéressent aux mathématiques, aussi bien les spécialistes que les non-spécialistes, pourront, à l'occasion de ce congrès, assister à des cours, des tables rondes et des conférences qui seront en rapport avec "l'homme et la mathématique".

A ne pas oublier

Que Me Claude Wagner, député provincial de Verdun et ancien ministre de la Justice, sera conférencier lors du banquet de l'Association Libérale Provinciale du comté de Beauharnois, dimanche le 21 mai au Séminaire de Valleyfield.

La Crosse

Les amateurs seront certes réjouis d'apprendre que la première joute de la saison aura lieu ce soir à l'aréna local, alors que nos porte-couleurs recevront la visite des Cougars de Montréal.

Visite de Goodyear

Les membres du Club Lions de Valleyfield visiteront l'usine Goodyear mercredi soir prochain. Une visite des plus intéressantes, dans le cadre des visites industrielles organisées régulièrement par le Club.

Congrès à Chicoutimi

Les membres des Garde Dollard et Champlain assisteront en fin de semaine au congrès annuel des Gardes Paroissiales qui se déroulera à Chicoutimi. Une occasion unique pour ces messieurs de visiter le merveilleux Royaume du Saguenay.

Une fête

On nous apprend que le député fédéral de Châteauguay-Huntingdon - Laprairie, Ian Watson participera demain à une soirée récréative organisée par l'Association Libérale de Chambly (comté de M. Laporte). La soirée sera présidée par l'Hon. Jean Lesage, Ministre de l'Opposition à Québec.

A l'Expo

A noter que le jeune et talentueux saxophoniste Jean-Pierre Forget sera au Pavillon de la Jeunesse mercredi soir prochain à huit heures. Un autre talent qui met Valleyfield en vedette. Félicitations, jeune homme!

La Petite Ligue

La Petite Ligue de baseball de Valleyfield débute "en grande" samedi après-midi au stade du Parc Sauvé. Les amateurs et partisans de ces jeunes joueurs pourront voir évoluer les équipes à compter de 2:00.

Au golf

Le tournoi O'Keefe marquera samedi l'ouverture officielle du Club de Golf Valleyfield. Un souper et une soirée dansante clôtureront cette journée, à laquelle sont invités tous les membres et leurs amis. Dimanche marquera le tournoi des présidents et vice-présidents. Par ailleurs, les dames, sous la présidence de Mme M. Fearn tiendront leur Sherry-partie annuel.

J.G.G.

ACCIDENT INUSITE



Un accident des plus inusités est survenu samedi après-midi à Melocheville, ne faisant heureusement qu'un blessé. M. Flavien Roussel circulait sur la route nationale revenant de Montréal. A la hauteur de la 1ère, il signala son intention de virer à gauche. Venant en sens inverse, M. Jean-Guy Savard de Beauharnois roulait à une vitesse vertigineuse lorsqu'il aperçut le signal de M. Roussel. Il tenta alors de freiner. Un seul frein fonctionna apparemment; l'automobile fit alors un tour sur elle-même et alla s'écraser dans le fossé, après avoir survolé une borne de ciment. M. Jean-Guy Roy, 17 ans, de Beauharnois qui voyageait avec M. Savard, fut gravement blessé. Le Chef Roland Charlebois de Melocheville a effectué les constatations d'usage. (Photo La Gazette par Jacques Brunet)

Verdict de mort accidentelle...

(Suite de la 1ère page)

gent Rennie, je me suis rendu sur les lieux de l'accident; j'ai voulu effectuer un virage, mais quelqu'un m'a dit: "Il y a une balle sur le pavé." Des policiers de la PP sont arrivés. Je me suis ensuite rendu à l'endroit où était demeuré Rennie: en me voyant, il demanda: "Le garçon est-il bien?'? — "Il y a deux gars et ils sont morts tous les deux." Le Chef Barrington demanda le revolver de l'agent Rennie et constata qu'une seule balle manquait. L'agent s'aperçut alors de la disparition de son insigne. Elle fut retrouvée dans les poches de Girouard à la morgue.

L'autopsie du **Dr. Jean-Paul Valcourt** médecin légiste a confirmé les témoignages à savoir que le jeune Girouard fut tué par une balle et que son compagnon est mort d'avoir été heurté à la tête par un véhicule. Son rapport mentionna également que le corps de Girouard contenait 2.05% de son poids en alcool, tandis que Deschambeault portait 1.9% de son poids. Or il suffit de trouver 0.08% d'alcool pour porter une accusation de conduite dangeureuse contre un conducteur.

Outre l'agent Rennie, MM. Boyle, Leduc, Thomas et le chef Barrington mentionnons parmi les témoins MM. **Georges Deschambeault** que son fils Roma avait appelé d'Ormstown dans la soirée précédant l'accident; le jeune homme avait demandé à son père de venir le chercher. Le père s'exécuta, mais rendu sur les lieux, le jeune homme changea d'idée et le père dut retourner seul à son foyer.

M. Antonio Girouard, père d'André, vint à la barre pour déclarer qu'il avait vu son fils le samedi soir, pour ensuite le revoir sur les dalles de la morgue la nuit de l'accident.

Furent ensuite appelés à la barre, le **Dr McCallum** d'Ormstown qui constata les décès **M. Richard L'Heureux** photographe de la PP; **Dr Gérald Sutton,** un physicien d'Ormstown qui, se rendant mettre une lettre à la poste, a vu l'automobile des jeunes roulant à une vitesse folle; **Mme Alice McDougall,** en visite chez une amie, a vu passer les deux véhicules. Vinrent également témoigner MM. **Oscar Hébert,** barman qui servit les victimes, **Claude Roy** qui trinqua quelques heures avec Girouard et Deschambeault. **Normand Lepage,** un autre barman, **Jean-Guy Duquette,** également serveur. Le jeune **Bruce Robidoux** et son copain **J. P. Poissant** étaient dans le véhicule qui, suivant l'auto de l'agent Rennie, a modéré près du lieu de l'accident, pour ensuite continuer sa route. L'agent **Yves Thouin** de la PP est aussi venu rendre compte de divers détails trouvés au cours de l'enquête.

A la fin d'une enquête de cinq heures, le jury a rendu le verdict que l'on connait. **Me Philippe Lauzon** représentait la Couronne.

Restaurant "AUX RAPIDES"
SALON BAR
BAMBOO
COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISE"
Grande-Ile Valleyfield, Qué.
Livraison Gratuite
Salle de réceptions pour mariage

FRANKLIN
DRIVE-IN THEATRE
A MALONE
Argent Canadien accepté au pair
VEN., SAM., DIM. 19-20-21 MAI
Guns of Navarrone
GREGORY PECK — ANTHONY QUINN
DAVID NIVEN
— AUSSI
"RINGS AROUND THE WORLD"
CIRCUS THRILLER
AVEC DON AMECHE

l'assurance chômage
s'applique dès maintenant à la plupart des travailleurs occupés dans une



FERME AGRICOLE
OU D'ÉLEVAGE,
PÉPINIÈRE,
SERRE,
L'HORTICULTURE,
LA CULTURE DE FRUITS,
DE LÉGUMES ET DE FLEURS.

Employés:
Il est dans votre intérêt de vous renseigner pour savoir si vous êtes admissible à bénéficier de la protection de l'assurance-chômage qui embrasse maintenant les travailleurs de l'agriculture et de l'horticulture.

Employeurs:
Si vous avez des travailleurs à votre service, il y a des règlements auxquels vous devez vous conformer. Il est dans votre intérêt d'obtenir dès maintenant des renseignements complets concernant l'assurance-chômage pour vos travailleurs.

Demandez dès maintenant des renseignements complets au bureau le plus proche de la

COMMISSION D'ASSURANCE CHÔMAGE
GOUVERNEMENT DU CANADA

Ferronnerie
C. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL
Prop.
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE - FLEUR
CONFECTION GRATUITE
Draperie — Rideaux
Tapis — Peinture
89, Cousineau 373-7171

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

• DESSUS DE BUREAUX
• MIROIRS DE TOUS GENRES
• VITRES D'AUTOS
VITRERIE VALLEYFIELD
Henri Martin, prop.
196 Chemin Larocque
373-6202

REMI CHATEL
Chaussures
38, NICHOLSON
373-9801

Institut de Beauté
JANINE TESSIER
Electrologiste, Esthéticienne
Visagiste
323, Victoria 373-2846

Pour votre nettoyage
PICHE NETTOYEURS ENRG.
270, Larocque 373-2855

QUI SERA REINE des régates mondiales 1967 ?

ENCOURAGEZ LA CANDIDATE DE VOTRE CHOIX EN ACHETANT VOTRE PASSE MAINTENANT:

- COLETTE ASSELIN, Côteau-Station
- MICHELE ASSELIN, Côteau Station
- ANN CORLEY, Valleyfield
- GINETTE DESCHAMBAULT, Nitro
- MARTHA DOL, Les Cèdres
- MADELEINE DUCHESNEAU, Valleyfield
- CATHERINE FORTIER, Melocheville
- MONIQUE GIROUARD, Valleyfield
- MONIQUE LANOUE, Valleyfield
- SUZANNE OUELLETTE, Maple-Grove
- JENNY REYNOLDS, Valleyfield
- ANGELE VIAU, Valleyfield

LA REINE SERA COURONNEE
LE 1er JUILLET

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE
Aidons-les en leur assurant notre patronage

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
VALLEYFIELD, QUE.

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments
METRO
de Valleyfield

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS LTEE

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Les librairies
GERALD BOYER
VALLEYFIELD BELLERIVE
BEAUHARNOIS
CHATEAUGUAY

Bois de construction
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché 373-8015

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
397, Chemin Larocque
Valleyfield

Confection pour dames, lingerie
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria 373-4255

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 Victoria
373-5440

Bijouterie
BRODEUR
201 Victoria 373-1606

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38 Ste-Cécile 373-4800

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
16, Du Marché 373-4540

L'endroit où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG.
HORLOGER
H. P. Veilleux, prop.
Réparation de montres
SERVICE de 24 HEURES
44, Ste-Cécile 3736480
Rés.: 373-2535

WILFRID BRAZEAU
Représentant
Ne l'oubliez jamais, vous assurer à la Société des Artisans, c'est placer votre argent chez vous.
64a rue ELLICE 373-7404
Coopérative d'assurance-vie
La Société des Artisans

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
235, Victoria 373-6510

PORTES - CHASSIS
• Vitres de toutes sortes
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette.. 373-2955

VENTE ET POSAGE DE VITRES
• Résidentiel • Commercial
• Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
Miroirs — blocs de verre
vitres thermos
8, Moise Plante 373-3014



VALLEYFIELD PET SHOP

VOTRE MAGASIN DE PRODUITS
SPECIALISES POUR VOS FAVORIS

Serins
Perruches
Singes
Ornements
Poissons tropicaux



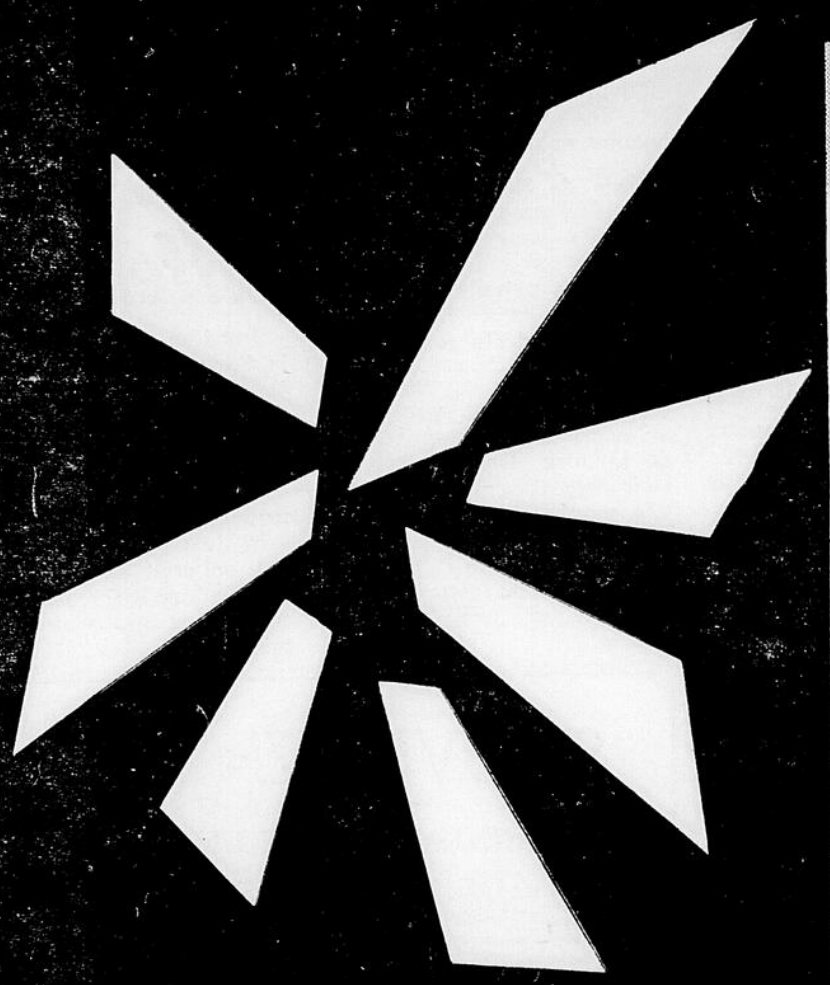
SATISFACTION

GARANTIE

25, NICHOLSON
VALLEYFIELD, QUE.

TEL. 371-1931

CILUX
BLANC TRUTONE



Contient IDB

Assurément la plus belle peinture blanche d'extérieur. Elle dure et dure. Voyez votre marchand de peintures C-I-L.

C-I-L

P.S.—Si vous recherchez durabilité et beauté en une gamme infinie de coloris, employez la peinture d'extérieur CILUX, type alkyde ou latex acrylique.

QUINCAILLERIE BERNARD CADIEUX

213, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. 373-2220

GUY CHRETIEN

ST-ANICET TEL. 264-2253

O. DANSEREAU

ST-LOUIS DE GONZAGUE TEL. 373-1812

Lefebvre & Lamanque

QUINCAILLERIE

108, ST-LAURENT ST-TIMOTHEE TEL.373-3299

Quincaillerie NITRO INC.

RUE ARMAND NITRO TEL. 371-0422

RAYMOND THEORET, Magasin général

ST-STANISLAS DE KOSTKA TEL. 373-5655

FOYERS DEMANDES

Dans notre société moderne où les biens matériels, le confort et le bien-être sont le lot de plus de trois quarts des gens, le Service Social de la région éprouve de plus en plus de très grandes difficultés à obtenir la collabotion de familles à l'aise comme familles nourricières afin de répondre à un besoin toujours grandissant.

Présentement, le Service Social de Valleyfield fait usage de quelque 400 familles nourricières dans la règion mais avec les nouveaux placements d'enfants qui s'accumulent au rythme d'environ 30 par mois, les ressources de foyers se font de plus en plus rares. Maintenant que la belle saison commence et que les gens se promettent multiples récréations estivales en plus des plans de visites à l'Expo 67, les applications de foyers nourriciers se font de moins en moins nombreuses.

Le Service Social fait donc de nouveau appel à la population de la région et à tous les familles susceptibles de pouvoir prendre un ou deux enfants en charge. Présentement, quelque 50 nouveaux foyers nourriciers sont requis pour faire face aux nouveaux placements et aux transferts nombreux qui s'annoncent pour juin prochain. Un besoin urgent se fait sentir surtout pour les garçons de 9 à 16 ans.

Beaucoup de gens aimeraient sans doute offrir leur foyer à un adolescent sans famille, mais ils craignent de le faire par crainte d'avoir des difficultés. En fait, pour qui peut comprendre les problèmes de l'adolescence, il n'y a pas de réelles difficultés. Certains adolescents sont plus difficiles mis avec de la patience, le dévouement et l'affection de la part des parents nourriciers il y a peu de problèmes sans solution. D'autre part, les parents nourriciers peuvent toujours compter sur l'assistance d'un auxiliaire ou d'un travailleur (ou travailleuse) social compétent dont le rôle est d'aider les parents nourriciers à mieux comprendre leur tâche et d'amener l'enfant à mieux s'adapter à sa nouvelle situation.

Pour se qualifier comme foyer nourricier, les époux doivent eux-mêmes être bien adaptés l'un à l'autre, être heureux et avoir bien réussi avec leurs propres enfants, s'ils en ont. D'autre part, leur logis doit être suffisamment grand pour pouvoir loger adéquatemment l'enfant ou les enfants qu'ils auront en charge. Ils doivent par ailleurs, avoir l'amour des enfants et la disposition à collaborer avec le Service Social pour offrir les meilleurs services possibles.

En retour, le Service Social de Valleyfield paie une pension pour l'enfant et toutes les dépenses de vêtements, de soins médicaux, ou autres, requises pour l'enfant. Tout couple intéressé est invité à faire application au Service Social de Valleyfield, 52 rue du Marché, Salaberryde-Valleyfield. Tél: 373-4770.

Dernier compte de taxe!

Le secrétariat de la Commission Scolaire de Valleyfield désire aviser les contribuables de cette municipalité que le compte de taxe envoyé en fin de semaine représente la solde de dix pour cent du taux normalisé de $3.55 pour l'exercice financier 1966-67.

Déjà le secrétariat a envoyé deux comptes. Le premier en novembre 1966 représentait 50% du compte de la taxe. Le deuxième, parvenu aux contribuables en mars 1967, représentait 40%. C'est donc la balance, ou le solde, qui a été envoyée en fin de semaine, soit un compte de 36 cents du cent dollars d'évaluation.

On rappelle que la période d'escompte de 5% se terminera mercredi, le 31 mai prochain.

On recommande de plus aux contribuables de faire parvenir leurs chèques de paiement par la poste, accompagnés de leurs factures. Celles-ci leur seront retournées par courrier une fois acquittées. Ce système évitera de longues attentes aux guichets du secrétariat de la rue Bergevin.

Heurtée par une voiture

La jeune Christine Gosselin, 5 ans, a été gravement blessée mardi midi, alors qu'en traversant la rue Jacques-Cartier, face au numéro 216, elle fut heurtée par le camion de la Laiterie Moderne conduit par M. Pierre Desgrosselliers. Transportée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par la Sûreté Municipale, elle dut être transférée à l'Hôpital Ste-Justine souffrant d'une fracture du crâne.

Nos Régates télévisées!

La Société Radio-Canada accordera quatre heures et demie de télédiffusion aux Régates Mondiales de Salaberryde Valleyfield. C'est ce que nous affirmaient en fin de semaine les autorités du Club Nautique. Nos Régates seront télévisées durant une heure au cours de la première fin de semaine. Deux heures seront consacrées à cette activité nautique le 15 juillet et une heure et trente le 16. Le réseau anglais (CBC) télévisera également cette activité, mais n'a pas encore défini ses heures.

M. Anatole McSween à nouveau candidat

M. Anatole McSween, président de la Commission Scolaire de Valleyfield, au cours des deux dernières années, a officiellement annoncé en fin de semaine qu'il briguera les suffrages des électeurs, s'il y a lieu, lundi le 12 juin prochain.

Monsieur McSween, père d'une belle famille de onze enfants, était élu une première fois commissaire en 1958. Il fut réélu à ce poste par la population en 1961 et en 1964, cette dernière fois par acclamation.

C'est en 1965 que ses collègues à la table des commissaires l'élisaient à la fonction de la présidence. Ils lui renouvelaient de nouveau cette confiance en 1966.

En annonçant cette nouvelle, M. McSween devait déclarer qu'il ne doutait pas que la population du secteur de Bellerive qu'il représente se fera un plaisir de renouveler son mandat. Ayant acquis une très vaste expérience dans le domaine scolaire depuis neuf ans, M. McSween peut agir avec pondération et justice dans des décisions qu'il prend pour le plus grand bien des enfants et des contribuables en général.

L'école de Nitro

M. McSween a profité de l'occasion pour annoncer une nouvelle qui plaira sûrement à tous les parents du secteur de Nitro, en déclarant que les travaux de la construction de la nouvelle école Elizabeth Monette débuteront d'ici une dizaine de jours.

Cette école comprendra quinze classes, dont deux maternelles et devrait être livrée aux autorités de la Commission Scolaire en janvier prochain par le contracteur général Percival Hébert.

L'enfance exceptionnelle

M. McSween a aussi révélé que la Commission Scolaire de Valleyfield est sur le point de signer une entente avec la Commission Scolaire Dissidente (protestante) pour acheter l'école élémentaire sise à l'angle des rues St-Charles et Dufferin à Valleyfield. Cette école, selon M. McSween, sera affectée au service de l'enfance exceptionnelle qui loge présentement à Notre-Dame du Sourire. "Avec cette acquisition, a dit le président, les enfants auront beaucoup moins loin à voyager et nous serons en mesure de leur offrir de meilleurs services à tous les points de vue. Nous espérons que le Ministère de l'Education nous autorise ces jours-ci à signer le contrat d'achat pour le prix de la dette".

Sentences différées

Sur demande de la Couronne la Cour a reporté au 19 juin la sentence de William Sussel, Fernand Bédard et Lionel Hotte, trouvé coupables de vol d'automobiles. Les trois lascars, arrêtés il y a quelque mois, faisaient partie d'un réseau de voleurs d'automobiles qui oeuvrait dans la région de Ste-Martine. Ils connaîtront donc leur sentence à la mi-juin.

CLUB DES VIEUX COPAINS

Ce club, composé de gens d'un certain âge et situé à 27 Cousineau, Quartier Bellerive, est bien connu dans la région de Valleyfield pour ses nombreuses activités.

Son équipe de sacs de sable (jeu de poches) prend part à tous les tournois et a remporté un grand nombre de victoires à date. Elle est à redouter avec raison de toutes les autres équipes.

Le Club des Vieux Copains organise pour les 3 et 4 juin prochains un grand tournoi individuel à l'Ecole Ste-Agnès, 269 Grande-Ile et il est assuré d'avance que ce tournoi remportera un grand succès.

Il y aura trois trophées à défendre soit: un pour la plus grosse moyenne chez les hommes, un pour les femmes, un autre pour la plus haute partie chez les hommes ou les dames. En plus viendront s'ajouter de nombreux prix.

Il y aura 4 prix pour les moyennes de 5,000 ou plus, 4 prix pour les 4,000 ou plus, 3 prix pour les 3,000 ou plus, et 2 prix pour les 2,000 ou plus. De même il sera accordé un prix pour la plus grosse partie, un pour le plus gros carreau, un pour la plus petite partie, un prix pour le plus petit carreau, et un grand nombre de prix de présence.

Ce tournoi est sanctionné par l'Association des Ligues de Poches et de Sacs Sables du Québec Inc. et débutera le samedi 3 juin à 1:00 p.m. à 5:00 p.m. ainsi que dimanche de 4 juin où les parties commenceront à 1:00 p.m. jusqu'à 4:30 p.m. afin que le tout soit fini à bonne heure.

M. Yvan Leduc, Président de l'Association sera le maitre de cérémonies et avec son équipe de travailleurs on peut être assuré que le tout marchera rondement. Qu'on se le dise et rendez-vous en grand nombre.

Pour informations supplémentaires, s'adresser à M. Oscar Beauchamp, trésorier, 299 Danis, Valleyfield, Qué., 373-7717 ou au Club des Vieux Copains, 27 Cousineau, a/s M. Oscar Beauchamp, trésorier, à ce tournoi et bonne chance à tous.



BENJAMIN CARRY
249 St-Lambert
Salaberry de Valleyfield
TEL. 373-2920

PLACEMENTS
A CONSEILLER

DUROCHER RODRIGUE LTEE,
333, est, rue Craig, Montréal
TEL. 861-2856

- Fonds mutuels
- P.E.P.
- Placements collectifs



LEO CAZELAIS
St-Etienne
Comté Beauharnois
TEL. 268-4312

OBLIGATIONS:

CITE DE JACQUES-CARTIER: 1er avril 1977 — 6½%

PAROISSE ST-CONSTANT: 1er avril 1977 — 6½%

SOUVENEZ - VOUS

UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Notre travail, notre service, ainsi que nos prix vous surprendront. Aucun déboursé n'est requis avant l'installation de votre monument.



La plus complète variété de modèles dans toute la région

- Inscription
- Réparations
- Conditions de paiements faciles.

L'achat d'un monument exige de la prudence. . .

La réputation de notre maison établie depuis 25 ans, c'est votre sécurité!



MARCEL GOSSELIN
15, rue Dion Tél. 373-6191
VALLEYFIELD

- VENTE
- LOCATION
- ECHANGE
- EMPLOIS

373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES



A VENDRE

BATTERIE de cuisine complète, et neuve en acier inoxidable (chirurgical) 3 plis, modèle Fleur de Lys. Valeur $289. pour seulement $135. comptant désiré. Signalez 371-1984.
(8)

UN NETTOYEUR d'étable, une presse à foin, 2 charettes, trayeuse de marque Surge, du foin, et autres articles de ferme. Signalez 373-6724.
(18-25-1-8)

1 CONGELATEUR de marque Roy, 1 refrigérateur de marque Frigidaire, 1 fournaise à l'huile Coleman, 1 fournaise à gaz Siegler, 1 poêle combiné bois et électricité de marque Islet, et un poêle à gaz 24 pouces Guerney. Pour information, Signalez: 373-3300.
(18-25-1-8)

UN POELE de marque Moffat, très propre. 42 pouces. bonne condition. S'adresser à 25 St-Paul, Valleyfield. tél. 373-6900.
(18-25-1-8)

POELE a patates-frites deux feux, presque neuf. Aussi poêle à gaz à 4 ronds, une trancheuse à patates, un aspirateur électrique. Le tout $395.00 S'adresser à 373-7745.
(18-25-1)

SET DE SALLE à diner, lit simple avec tête bibliothèque et bureaux, laveuse automatique Westinghouse. Signaler 373-4452.
(18-25)

MACHINE oratoire, bonne condition. S'adresser à M. Gaston Guionnet, Rang St-Stanislas de Kostka. Tél. 373-4482.
(11-18-25)

TENTE Cabanon, 2 chambres individuelles, 3 lits, 3 couvertures, chauferette au gaz, toilette portative. Prix $250. Le tout en bonne condition. Signalez 373-3085.
(11-18-25)

AVIRON et rames en frêne gris vernis différentes longeurs tâlets fixés, prix raisonnable. S'adresser à Benoit Pilon 119A Académie. Tél. 373-2770.
(11-18-25)

UN MOTEUR hors-bord Evinrude de 40 forces 1965. Tout équipé. Une aubaine. S'adresser après 5:30 p.m. à 225 rue St-Lambert à 373-3186.
(11-18-25)

MENAGE à vendre très bonne condition après 4 hres. Signalez 373-2527.
(11-18-25)

BOIS de grange pour décoration intérieure. Signalez 373-6129, Valleyfield.
(11-18-25)

UN REFRIGERATEUR très propre, et une télévision de 19" à prix d'aubaine. S'adresser tél. 373-9345.
(4-11-18)

UN REFRIGERATEUR de marque rigidaire en très bon ordre. S'adresser. tél. 373-9064, Valleyfield.
(4-11-18)

UN POELE ELECTRIQUE 30 pouces en bonne condition, très propre. S'adresser tél. 373-9782, Valleyfield.
(4-11-18)

PETITS CHIENS BEAGLE pur âgés de 2½ mois $15. chacun. S'adresser à 501 Avenue du Lac.
(4-11-18-25)

2 COMPTOIRS de magasin en bonne condition $15. chacun. S'adresser à 313 rue Victoria.
(4-11-18-25)

BATEAU 16 pieds en aluminium, tout équipé. S'adresser à 313 rue Victoria.
(4-11-18-25)

A VENDRE

LAVEUSE et SECHEUSE Kelvinator en très bonne condition. Signaler 373-1430.
(27-4-11-18)

EN SPECIAL Réfrigérateur ccongélateur Roy, 11 pi., poêle électrique Moffat 24 pouces, télévision 21 pouces G.E.; Lessiveuse Inglis, set de cuisine chromé, sécheuse Westinghouse mobilier de salon deux morceaux brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2103 ou le soir Tél. 373-1985, Valleyfield.
(4-11-18-25)

MOULIN DE FARINE ET GRAIN DANS LA REGION commerciale de Montréal. Revenu brut annuel jusqu'à $250,000. en formules de moulange et farine de sarrasin avec contrat. Inventaire de la machinerie plus de $35,000, valeur actuelle; inventaire de la marchandise au temps de la vente. Terrain de 60,000 pi. carrés avec moulin de pierre, élévateur, garage, entrepôt. Contrat du pouvoir d'eau à perpétuité. Complet avec clientèle. $45,000. Termes. Exclusif à Wm. LeClair, Montreal Trust Company, Lakeshore Div. Broker 442 Beaconsfield Blvd. Beaconsfield, Qué. Tél. 697-3391 ou 697-2769.

NYLON pour tricoter pantoufles ou tapis. S'adresser à 541 Dufferin. Tél. 373-2911, Valleyfield.
(4-11-18-25)

EXERCYCLE flambant neuf. Magnifique opportunité pour adepte de l'éducation psysique ou pour personne suivant régime d'amaigrissement. Tél. 373-2018 Valleyfield.

TERRAINS à VENDRE

TERRAIN à vendre 55' x 100 pi. situé au 32 rue Meloche, prix $500.00.
(18-25-1)

TERRAIN à vendre 100' x 150' avec érable, coin de rue Cartier, résidentiel. Signalez 373-7839.
(11-18-25)

TERRAIN situés dans Valleyfield, conditions très faciles, peu de comptant: $10.00 par mois intérêt compris. S'adresser auà IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie tél. bureau: 373-4388, résidence: 371-1403, Valleyfield.
(4-11-18-25)

BEAU TERRAIN situé sur un coin de rue, 4 entrées d'eau trottoirs finis, garage bâti. S'adresser 10 Ogilvie, 373-3743, Valleyfield.
(4--11-188-25)

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, pour hommes, service du téléphone, déjeuner si désiré, situé à Bellerive. Signalez 373-5992.
(18-25)

CHAMBRES à louer, meublées au complet, entrée privée, $8.00 - $10.00 - $12.00 par semaine. (Rien d'autres à payer). Signaler 373-4600, Valleyfield.
(4-11-18-25)

CHAMBRE à louer, meublées au complet, entrée privée, $12. par semaine. (Rien d'autre à payer). Signaler 373-4600, Valleyfield.
(4-11-18-25)

AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à vendre? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL Ltée, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 272-4388 résidence: 371-1403, Valleyfield. (xno)

MAISONS à VENDRE

UNE MAISON résidentielle, située dans le centre commercial sur la rue St-Laurent à Valleyfield. Signaler 373-7453.
(18-25-1-8)

BUNGALOW 5 pièces, chauffage central, terrain 50' x 100' à sacrifier $14,000. S'adresser à 91 Robb, à 373-3344.
(11-18-25-1)

UNE MAGNIFIQUE propriété située à 2 milles du Pont Larocque. Extérieur briques, sous-sol fini, système air chaud etc. Terrain 65 pi. x 150 pi. Les taxes peu élevées, $120. par année. Idéal pour cultivateur à la retraite. Immeubles Loyal Ltée 373-4388, Clément Beaudin.
(11-18-25-1)

LUXUEUX BUNGALOW neuf, situé à 204 rue Viau, dimension 35 pi. x 55 pi., sur un terrain de 75 pi. x 145 pi. Très grande cuisine, 3 chambres, salon, sou-sol fini. Bureau, garage, Chauffage électrique. Doit être visité pour être apprécié, sur rendez-vous seulement. Immeubles Loyal Lté. 373-4388. Clément Beaudin.
(11-18-25-1)

MAISON à vendre en briques 10 appartements avec chauffage à eau chaude; Grand terrain de chaque côté. S'adresser à 140, rue Ellice, tél. 373-6436, Valleyfield.
(4-11-18-25)

MAISON à vendre située Blvd. Langlois. Signalez 373-1835.
(20-27-4-11)

UNE PROPRIETE de 2 logis, située à Valleyfield. Signalez 373-2130.
(13-20-27)

MAISON seule 8 appartements système à eau chaude, grand terrain. S'adresser à 373-3743.
(4-11-18-25)

Restaurant à vendre

UN RESTAURANT Snack Bar, situé près de Valleyfield, Route No. 3, terrain de 300 x 300, site idéal pour motel, cause de départ. S'adresser sur les lieux ou tél. 373-0530, Valleyfield.
(xno)

UN CASSE CROUTE et un restaurant des plus connus, établi depuis plusieurs années incluant des articles pour les fumeurs, équipement d'école et un éventail de magazines. Contrat de location garanti. S'adresser au Restaurant O'Neil, 405, Blvd du Hâvre, Valleyfield.
(4-11-18-25)

Commerce à vendre

PLAGE et RESTAURANT à vendre. Ste-Barbe, 6 chalets inclus terrain, 250 pi. de façade sur le lac. Chaloupe. etc. Immeubles Loyal Ltée. 373-4388 à Clément Beaudin.

AUTOS A VENDRE

PONTIAC 1951, très bonne condition. Signalez 373-0561.
(18-25)

STATION-WAGON Envoy 1962, en très bonne condition. Prix $600. Paiement à discuter. Signaler 373-7272, Valleyfield.

REPARATIONS DE TOUS GENRES

REPARATION d'accessoires électriques de tous genres, spécialité poêle à domicile. Sadresser à Eugène Lapointe, 519 Blvd du Hâvre. Tél. 373-5927, Valleyfield.
(4-11-18-25)

A LOUER

LOGIS à louer, 3 pièces, situé à Bellerive. S'adresser à 115 Académie, à 373-4317, Valleyfield.
(18-25-1-8)

2 LOGIS à louer, 5 pièces chacun, situé au 38 et 40 Black. S'adresser à 39 rue Black.
(18)

APPARTEMENT à louer, 2 pièces, chambre et cuisine meublés, chauffés. Usage du téléphone. Dans une maison neuve. Signalez 373-9850.
(18-25-1-8)

APPARTEMENTS neufs modernes, comprenant chambre à **et cuisine meublés entrée privée.** S'adresser à 140 Bissonnette 373-1596.
(11-18-25-1)

LOGIS de 6 pièces situé sur la rue Daniel à Valleyfield, **libre le 1er aout. S'adresser à** 251 St-Laurent, Valleyfield.
(11-18)

UN ENTREPOT grandeur 140 x 60. S'adresser à 10, rue Doutre, tél. 371-1645 Valleyfield.
(4-11-18)

UN ENTREPOT ainsi que 4 terrains, à Valleyfield. $60. par mois. S'adresser après 6 heures à 373-2956.
(4-11-18)

UN LOGIS de 4 pièces meublé, situé rue Vallée, s'adresser à 115, rue Académie. Tél. 373-4317.
(27-4-11-18)

LOGIS de 3 pièces, meublé, éclairé, chauffé, situé rue Grande Ile. Signaler 373-1430.
(27-4-11-18)

A LOUER OU A VENDRE

MAISON à louer ou à vendre située à Ormstown. $55. par mois. Signaler 373-8440 ou 373-9979.
(27-4-11-18)

MAISON hiver et été située à 10 milles d'Huntingdon. Signalez 373-8440 ou 373-9979 entre 5 et 7 heures.
(4-11-18-25)

REPARATIONS

- D'alternateurs
- Générateurs
- Starter

consultez:
GRENIER ELECTRIC
R. R. 1. Grande-Ile, Valleyfield, Qué. Tél. 373-6529.
(18-25-1-8)

ATTENTION

C'EST LE TEMPS de commander votre SUZUKI pour votre agrément au printemps et tout l'été. Termes faciles si désiré. S'adresser à: CARTIER SERVICE STATION, tél. 829-2463, Ormstown.

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à valaveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signaler 373-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: R.R. No. 1 Grande-Ile, Valleyfield.
(xno)

CAMP A LOUER

TROIS CAMPS à louer, 3 pièces chacun, situés à la Baie des Brises, eau courante, toilette. Toutes les commodités. Pour informations signalez 373-3300.
(18-25-1-8)

CHALET à louer, 2 chambres à coucher, plage, terrasse, voisin du club de golf de Valleyfield. Signalez 373-0550.
(18-25-1-8)

CHALET à louer à Ste-Barbe, 4 pièces, meublées, 220, à la semaine ou au mois, pour visiteurs d'Expo. Signalez 373-3396.
(11-18)

CHALET à louer. S'adresser à 537 Ave. du Lac. à 373-5897.
(11-18-25-1)

UN CAMP 4 appartements, situé à Hungry Bay; belle plage, site tranquille, quai privé. Pour informations, écrire à Filière 1000, La Gazette C.P. 8, Valleyfield.
(4-11-18)

SITUE A Ste-Barbe, Chemin de l'Ile Raymond. S'adresser entre 6 et 7 heures à 373-8440. ou 373-9979.
(4-11-18-25)

3 CAMPS à louer, et un restaurant, comprenant 3 chambres chacun, meublés, eau courante, au Biton, St-Stanislas de Kostka. S'adresser à 244 St-Laurent, 373-2572, Valleyfield.
(4-11-18-25)

CAMP A LOUER OU A VENDRE

AUBAINE: Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, près du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien belle plage sabionnèuse. Le soir, Tél. 373-1985, Valleyfield. S'adresser le jour, Tél. 373-2103.
(xno)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machine neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc. 38 Ste-Cécile, 373-9868.
(xno)

Bureau à louer

Situé à 185 Victoria, jusqu'à 2,000 pi. car. S'adresser à Emile Hébert, 1 rue Montcalm, 373-3694, Valleyfield.

POUR VOS...

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Cartes de toutes sortes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE

50 Jacques-Cartier
Tél. 373-7272
Valleyfield

IMMEUBLES KAYBEC REALTIES INC.

INUTILE DE CHERCHER . . . LE MEILLEUR ENDROIT POUR . . .

LOUER - VENDRE - ACHETER

Commerces • Fermes • Propriétés • Terrains, Etc.

57, rue Nicholson — OUVERT le jour et le soir Valleyfield — Tél. 373-1316

ROBERT SAUVE, Président-Courtier

LA COUR DU BIEN-ETRE EST ACTIVE DANS NOTRE REGION

Il arrive rarement que les activités d'une Cour de Bien-Etre Social soient connues du public. La discrétion et le silence qui l'entourent sont volontaires. Dans une certaine mesure, on peut affirmer qu'ils lui sont imposés par la loi. De fait, il serait malsain, même néfaste, en plusieurs occasions, de publier quoi que ce soit sur les délits commis par les jeunes, par les parents ou les adultes qui paraissent, comparaissent et sont jugés devant cette Cour de justice.

Mais devant la Cour de Bien-Etre Social comme devant les autres tribunaux, certains faits méritent d'être publiés. C'est ainsi que le premier jour de mai, Me Raphael Barrette, de Valleyfield, entrait en fonction comme conseiller juridique auprès de cette Cour. Le juge Albert Lemieux qui la préside ne manqua pas de féliciter Me Barrette et de lui souhaiter la bienvenue. "Vous avez une équipe nouvelle devant vous", lui dit-il. "Cette équipe, le juge en tête est prête à vous accueillir avec chaleur et à vous aider dans votre nouveau travail. L'expérience que vous avez acquise au contact d'éducateurs chevronnés servira sans aucun doute la Cour de Bien-Etre Social. De cette façon, il y aura échange de services et dialogue enrichissant". Le juge Lemieux ajouta que "S'il y a l'arrivée de Me Barrette, il y a aussi le départ de Me Lauzon, premier conseiller juridique auprès de cette même Cour". Le juge remercia Me Lauzon pour ses services rendus depuis l'avènement de cette Cour. Il mit en relief la vaste expérience de celuici. Ses connaissances nous ont été très utiles, ajouta-t-il. Il remercia aussi l'avocat Lauzon et ses deux secrétaires pour leur hospitalité et leur bienveillante collaboration.

Le 1er mai, les avocats du Barreau de Richelieu réunis en assemblée générale au palais de justice de Valleyfield ont fait de Me Georges A. Meloche leur bâtonnier pour l'année 1967-1968. Comme Bâtonnier, Me Meloche a des pouvoirs équivalents à ceux d'un président de corporation.

Le mercredi trois (3) mai, la Cour de Bien-Etre Social tenait l'une de ses séances régulières hebdomadaires au palais de justice local. Vu que la Cour supérieure et la Cour provinciale étaient inactives, le juge Lemieux et ses officiers occupèrent la plus grande salle d'audience. Me Meloche comparaissait devant cette Cour pour la deuxième fois. Avant de procéder à l'étude des cas de probation, ainsi qu'à l'audition des demandes de protection et à celle des procès, le juge Albert Lemieux félicita Me G.A. Meloche. Le juge brossa rapidement un tableau des activités de l'avocat Meloche depuis qu'il exerce le droit à Salaberry-de-Valleyfield. "Le nouveau bâtonnier, dit-il, est reconnu pour être un homme très actif. En plus d'être estimé comme avocat dévoué aux intérêts de ses clients, Me Meloche s'est particulièrement distingué dans les Chambres de Commerce de la province et dans les Clubs Rotary du Canada et même des Etats-Unis. Comme juge de la Cour de Bien-Etre Social pour les districts de Beauharnois et d'Iberville, continua le juge Lemieux, je dois assurer le nouveau bâtonnier que je coopérerai entièrement avec lui et les officiers du Barreau de Richelieu en vue de donner aux justiciables de ces deux districts une administration de la justice correspondant à leurs besoins".

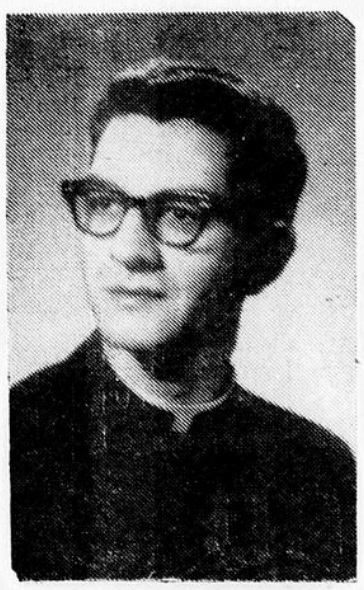
Le juge Lemieux ajouta qu'une étroite collaboration doit exister entre les avocats et les juges quand il s'agit de revendiquer des autorités compétentes les améliorations devenues nécessaires tant aux palais de justice de Valleyfield que de St-Jean. Il rappela qu'il faut "Un minimum de confort pour donner un maximum de rendement" et il termina sa brève allocution en souhaitant à Me Meloche de jouir d'une excellente santé durant son mandat de bâtonnier. Me Meloche se déclara touché par la délicatesse et l'attention spéciale de son ancien confrère devenu juge. A son tour, Me Meloche félicita le juge Lemieux pour sa nomination datant de novembre 1966. Il se déclara persuadé que le nouveau juge aurait sur le Banc les qualités qui le caractérisaient alors qu'il était avocat, soit la dignité, l'ardeur au travail, la science et la pondération. Puis Me Meloche accepta la coopération que venait de lui offrir spontanément le juge Lemieux en vue d'obtenir pour notre district plus de confort dans notre palais de justice, et plus de services dans l'administration judiciaire. Enfin, le nouveau bâtonnier félicita Me Raphael Barrette. "C'est une excellente nomination, dit Me Meloche". Le nouveau conseiller juridique, Me Barrette remercia son confrère et exprima sa joie de participer ainsi à la vie concrète de cette nouvelle Cour de justice.

Pour l'information des justiciables, la Cour de Bien-Etre Social siège régulièrement à Valleyfield le mercredi de chaque semaine. Il arrive souvent qu'elle doit siéger le lundi pour le district de Beauharnois. Les rôles sont très chargés.

Cette Cour siège également le vendredi de chaque semaine au palais de Justice de St-Jean, pour le district d'Iberville.

Royal Boyer,
Greffier de la Cour de Bien-Etre Social pour les districts de Beauharnois et Iberville.

Prêtre pour l'éternité



M. MARIO CADIEUX

Ordonné prêtre samedi le 6 mai en l'Eglise Notre Dame de Montréal par son Eminence le Cardinal P. E. Léger.

Mario a chanté sa première messe en l'Eglise Notre-Dame des Sept Douleurs de Verdun le lendemain dimanche à 11 heures 30 a.m. au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

L'abbé Cadieux est le fils de M. Lionel Cadieux de Verdun, et de Mme Cadieux née Graziella Pinsonneault autrefois de St-Louis de Gonzague, et petit-fils de Mme Aimé Pinsonneault née Virginie Trépanier de Valleyfield, centenaire de l'année, Mme Pinsonneault demeure chez sa fille Mme J.A. Peladeau de 144 rue St-Lambert, Valleyfield.

On télévisera la tournoi canadien

On télévisera la dernière joute du tournoi canadien des Petites Ligues qui sera disputé à Valleyfield du 13 au 20 août. C'est ce que nous apprenaient cette semaine les autorités de la Ligue. Au cours d'une rencontre lundi soir, on a procédé à l'élection de l'exécutif, ainsi qu'à la répartition des tâches. Ont été élus: Me Jean Besner président, M. Rodolphe Audette vice-président, M. Charles Zeagman trésorier, M. Michel Massicotte secrétaire.

M. Laurent Bouchard aura la responsabilité des Relations Extérieures, M. Yves Saint Maurice celle de la publicité, M. Jean-Claude Lacroix accueillera les jeunes joueurs, M. Roland Boyer est aviseur technique. La programmation est responsabilité de M. Robert Cousineau, celle du comité de reconnaissance de M. Walter Amos: ce dernier représentera d'ailleurs la Venise du Québec auprès des arbitres étrangers. La sécurité à été confiée à M. Jean-Louis Bray, l'organisation du tirage à M. Gaston Couturier. Jean Poirier recevra les jeunes joueurs et le Dr Charles-Henri Lalonde s'occupera des invités. Le Dr Racicot est médecin en devoir.

A noter qu'une assistance monstre est attendue pour cette activité unique au pays.

Une offre aux bons nageurs!

La Croix-Rouge offre de nouveau, aux bons nageurs et bonnes nageuses, un cours d'instructeurs en natation et sécurité aquatique. C'est ce qu'a annoncé, aujourd'hui, Raymond Grenon, Directeur Provincial du Service de Sécurité Aquatique de la Croix-Rouge du Québec. Ce service organise à leur intention deux écoles aquatiques du 13 au 23 juin. L'un des cours sera donné au camp école Trois Saumons au Lac Trois Saumons pour les candidats de la région est du Québec et l'autre à la Base en Plein Air, "Le Petit Bonheur", Lac Quenouille, pour les candidats et candidates de la région Ouest.

Ces cours sont offerts grâce à la coopération du Ministère de l'Education du Gouvernement du Québec qui défraie une partie de la pension. Les candidats n'ont donc plus qu'à payer environ $20.00 pour la pension de 10 jours et $10.00 pour frais d'inscription. Le coût de transport est à la charge du candidat.

Seront admis aux cours les candidats âgés de 18 ans au 23 juin 1967, et qui détiennent le titre de Nageur Senior de la Croix-Rouge ou qui possèdent la Médaille de Bronze ou l'équivalent.

Pour obtenir plus de renseignements ou la formule d'inscription, il suffit de s'adresser au service de Sécurité Aquatique, 2170 ouest, Boul. Dorchester, Tél: 937-7761.

Congrès de Chicoutimi

La Fédération des Gardes paroissiales du Canada tiendra son congrès annuel les 19, 20 et 21 mai prochain à Chicoutimi où l'on s'attend à une participation de plus de 400 délégués représentant quelque 115 gardes affiliées.

Son Excellence Mgr Marius Paré, évêque de Chicoutimi, assistera au banquet officiel qui réunira également de hautes personnalités religieuses et civiles.

Les conférenciers invités lors de ces assises sont: Mgr Roland Potvin, de Chicoutimi, ex-aumônier national de l'Action Catholique, M. Michel Pelletier, directeur général des Etats Généraux et M. Albert Lavoie, directeur général de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

Les diverses commissions qui siègeront porteront sur: l'apostolat des laics; rôle patriotique: constitution; formation des chefs et vie interne du mouvement. Ces assises se termineront par l'élection du nouvel exécutif général.

L'organisation de ce congrès a été confiée à la Garde de Chicoutimi Inc.

Cette fédération, dont le président est le Colonel Georges-Aimé Paquin, de St-Félicien, compte 4,000 membres qui desservent 170 paroisses dans les provinces de Québec et l'Ontario.

Notes sociales

Bons souhaits de fête à Mmes Albert Chasle et Oswald Lapierre ainsi qu'à Mlles Monique Deschamps et Monique Joubarne du Cercle Missionnaire Notre-Dame de Bellerive qui célèbrent cette semaine leurs anniversaires de naissance. De la part de leurs compagnes du Cercle.

Félicitations à M. et Mme Léon Leduc du Nitro, née Gertrude Pilon à l'occasion de la naissance d'un petit frère à Johanne la semaine dernière. De la part de leurs parents et amis de Bellerive.

48 ANS DE SERVICE



Les autorités de Montreal Cottons de Valleyfield ont rendu un vibrant hommage à l'un de leurs employés, lors d'une récente fête à cette occasion. M. Donat Lefebvre du 112 rue St-Louis à Valleyfield à célébré ses 48 années de service à l'emploi de la filature. La famille semble avoir fourni d'autres membres à cette compagnie: le père de M. Lefebvre s'est retiré en 1946 après 42 ans de service. Sur la photo le jubilaire reçoit de M. D. A. Atkins, gérant du Moulin Gault un magnifique cadran, en hommage aux nombreuses années de service à la filature. (Photo — Studio Loiselle).

POUR VOTRE

RAPPORT D'IMPOT SUR LE REVENU

- CONSEILLER EN ADMINISTRATION
- EVALUATEUR
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES

VOYEZ ROBERT SAUVE, B.A.

BUREAU: 373-1281 ● 57, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES
MEMBRE DE LA SOCIETE INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.

OUVERT — ET LE JOUR — ET LE SOIR

ON DEMANDE

ON DEMANDE des serveuses "Waitresses". Bon salaire. S'adresser tél. 268-7383, Maple Grove. (xno)

NETTOYAGE DE TAPIS

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373-9988, Valleyfield. (6-13-20-27)

CHEZ ROLLAND

Salon de l'homme elegant
Rolland Rufiange, prop



EPARGNEZ
$20 $30 $40
Sur habit tout fait ou sur mesure.
Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE
Peu de frais d'administration
200 ISABELLA - 373-5824

MEUBLES

neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

373-6766
373-7487
253 JACQUES-CARTIER
Valleyfield, Qué.

LOCATION

Soudeuses Electriques

180A - 220V

$15.00

PAR MOIS

J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent
Valleyfield

COMMIS DEMANDE

LOCATION: Montréal

Excellente opportunité pour jeunes hommes entre 19 et 23 ans, intéressés au travail de bureau.

Les candidats doivent posséder au moins un certificat d'étude secondaire et certaines connaissances de l'Anglais.

Excellent salaire, chance d'avancement. Ecrire en donnant toutes les qualifications au:

COLLEGE D'EXTENSION CARTIER LTEE

7475 ouest, rue Sherbrooke
Montréal

COURS PRIVES

COURS PRIVES, donnés l'avant midi, l'après-midi, ou le soir. S'adresser à J. P. Saint-Maurice, 170 St-Charles, Tél. 373-3350. (27-4-11-18)

PENSION

UNE PERSONNE prendrait un couple âgé en pension. Signalez 373-0561. (18-25)

LOGIS DEMANDE

Un couple sans enfant demande un logis à Valleyfield.

Appelez 373-7258 Valleyfield

(11-18)

TERRAINS A VENDRE

4 Terrains situés sur le bord du Lac St-François, remplis et individuels, 60 pi. face au lac, 252 à 278 pi. de longueur. Prix variant suivant la profondeur. S'ADRESSER A 39 STE-CECILE. TEL. 373-2141.

TERRAIN A VENDRE

Un terrain situé à Ste-Barbe, rang de l'église, près de l'école, 90 pi. de front sur 2 arpents de longueur, intéressant pour jardinage. S'adresser à 39, STE-CECILE, tél. 373-2141.

Hommes – Femmes demandés

— FAITES DE L'ARGENT —

GRATIS: Mallette d'échantillons à personne sérieuse. $3.00 l'heure. Hommes, femmes, étudiants. Temps plein ou partiel. Base de Soupe. Vitamines. Médicaments. Shampoo. Cires. Nettoyeurs. Brosses, etc. 250 produits. Ecrivez: PAULA, Dept. M, 21 St-Paul, est, Montréal.

SPECIAL DU PRINTEMPS

PREFINI 4 X 8 $3.95

- 5/16 4 X 8 plywood sheating: $2.50
- 3/8 4 X 8 plywood sheating: $2.95
- 2 X 4 Epinette $105. le mille pi.
- 2 X 8 — 2 X 10 épinette $115.00 le mille pieds.
- 1 X 12 pin blanchi 3 faces, $99. le mille pieds
- Panneau décoratif 4 X 8 à partir de $3.45 la feuille
- Panneau "Fiberglas" en couleurs 43c le pi. c.

5, Clermont

TEL. 373-2860

j. o. clermont ltée valleyfield, qué.

BUREAUX MODERNES

Disponibles pour location à Huntingdon

Une excellente opportunité est offerte à toute personne qui a besoin d'un bureau ou local de quelque grandeur que ce soit.

L'EDIFICE O'CONNOR

sera divisé en bureaux d'affaires. Les locataires pourront faire eux-mêmes leurs plans et l'espace sera divisé selon leurs désirs.

Pour plus amples renseignements

appeler

CLAUDE PILON, B.A., L.L.B. 264-4234

ROGER DAOUST 264-3371

REMBOURRAGE

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf: chesterfields, chaises, sets de cuisine, etc. Appelez Jean-Marie Godmer, Tél. 373-3424, 58, St-Laurent, Valleyfield. (xno)

Travaux plomberie

POUR TOUS VOS travaux de plomberie, chauffage, couverture, confiez-les à Léo Lavoie. Estimé gratuit sur demande. Signalez 373-1205. (4-11-18-25)

Maison à vendre

Une maison à deux étages, semi-détachés. Comprenant 4 chambres à coucher, grand salon, grande salle à diner, cuisine, avec porche avant vitré. Chauffage à l'eau chaude. Situé à 103, rue Dufferin. Pour informations:

TEL. 373-5151 local 297

SALLE DE RECEPTION A LOUER

POUR TOUTES OCCASIONS

● Noces ● Banquets ● Réunions, etc.

49 Anderson 371-1858
(Coin Grande-Ile) 373-9523

Camions, machineries et équipement A VENDRE

Abandon des affaires: — Camion avec dompeuse International 1956, 4 tonnes, souffleuse à neige "Bro" montée sur un tracteur; considèrerait échange avec une auto. Aussi équipement d'enlignement de roue "Snap-On" complet $225.00; changeur de pneu manuel "Bishman" $75.00; quantité de pièces d'ignition "Nichoff" à moitié prix.

TELEPHONEZ LE SOIR
DORION 234-9839

GERANT DEMANDE

POUR LE DISTRICT DE MONTREAL

On demande un jeune homme pour occuper le poste de gérant.

SALAIRE: $6,500. et plus selon les qualifications

LE TRAVAIL: Planification et contrôle d'un usage efficace des dépenses du personnel, etc., d'un département de surveillance de 15 à 20 personnes accomplissant un travail passablement de routine.

Les chances d'avancement sont excellentes. Tous les biens marginaux. Le candidat devra être ambitieux, énergique, bilingue, âgé d'environ 30 ans, habitué à obtenir les résultats d'un groupe.

En plus d'un cours secondaire, il doit posséder un peu de collège ou avoir acquis quelques expériences techniques. Il doit être prêt à prendre des responsabilités et à démontrer ce qu'il peut faire.

Ecrire ou téléphoner pour entrevue
(frais virés)

I.C.S. Service

M. T. WILLCOCK ou M. J. PROULX

7475 ouest Sherbrooke, Montréal
Tél. de 8.30 à 4.30 p.m.
514-488-3731 ou 514-365-5267
Le soir et les fins de semaine 514-482-6951

MAGASINEZ CHEZ PRISUNIC

LE PLUS GRAND CHOIX
LES PLUS BAS PRIX



VERITABLE VALEUR

ROBES SACS
EN COTON

LE VETEMENT IDEAL POUR PORTER A LA MAISON

IMPRIME DE COULEURS

- FAIT AU CANADA

Valeur rég. $2.98

SPECIAL

$1.44

SPECIAL
DE LA SAISON
Chemises JACK SHIRTS
POUR HOMMES
FAITES AU CANADA
QUANTITE LIMITEE
ACHETEZ-EN PENDANT QU'IL Y EN A
Rég. 3.98 et 4.98
SEULEMENT

$2.99

SHORTS E-X-T-E-N-S-I-B-L--E-S
POUR DAMES

- TRICOT DOUBLES
- TISSU HELENKA
- LES PLUS NOUVELLES TEINTES: ORANGE — BLEU-MARIN — VERT

REGULIER $3.98

$1.99

BLOUSES
E-X-T-E-N-S-I-B-L--E-S

POUR DAMES



- Tricot de nylon de qualité
- Fermeture éclair
- Peut s'appareiller avec les shorts

REGULIER $2.98

$1.50

CETTE SEMAINE SEULEMENT



PANTALONS
pour hommes
en Terylene
et coton

- FABRIQUE AU CANADA
- UN TRES BEAU CHOIX DE PANTALONS DE QUALITE dans le beige et le bleu. Grandeur 28-42

REGULIER $6.98

SPECIAL **$4.77**

Pour les
PECHEURS
et les GOLFEURS

CHAPEAUX SPORTS
AJUSTABLES
de haute qualité

REG. JUSQU'A $3.98

$1.99

1/3 à 1/2 de REDUCTION

SUR LES ROBES POUR FILLES ● VETEMENTS SPORTS ● SLACKS, BLOUSES ETC.

Confection par un fameux manufacturier canadien

Echantillons et balance de ligne

A PRIX D'ECONOMIES

ECOULEMENT FINAL

MANTEAUX
POUR
FILLES



Grandeurs
2 à 14 ANS

Confection par un fameux manufacturier

Rég. 17.98 à 24.98

$5.99

$7.99

MANTEAUX DE LAINE ET TOUTE SAISON

Rég. jusqu'à $29.98

SPECIAL **$9.99**



PANTALONS
"MOD"
POUR GARCONS

- Avec ceinture large
- Tissu "Bull Denim" lavable et très résistant

GRANDEURS 8 à 18

CETTE SEMAINE
seulement

$2.99

CHEMISES SPORTS
"MOD" pour garçons

- FAITES AU CANADA
- TISSUS PAISLEYS — PLAINS — DOTS — CHECKS
- TOUTES AVEC COLLET HAUT "HI ROLL"

Grandeur 8 - 18

REG. $2.98

SPECIAL **$1.99**

POUR LA MAISON

LAMPES et CENDRIERS

POUR LE SALON

Hauteur 36"

CETTE SEMAINE SEULEMENT



LAMPES
Rég. 6.95 **$4.99**

CENDRIERS
Rég. 9.95 **$6.99**

39, GRANDE-ILE VALLEYFIELD TEL. 371-1434

Chez PRISUNIC
Visitez Notre Sous-Sol des AUBAINES
39 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD

la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS
VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS
JEUDI, LE 18 MAI, 1967

Chez PRISUNIC
EPARGNEZ SUR CHAQUE ITEM
39 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD

Les Braves à l'oeuvre ce soir

La période d'entrainement a pris fin en fin de semaine et une nouvelle saison de crosse débutera à l'aréna de Valleyfield jeudi. Cette première joute mettra aux prises nos Braves de Valleyfield et les Cougars de Montréal.

Notre équipe est prête à commencer la saison sur le bon pied comme elle ne l'a jamais été par le passé. Le camp d'entraînement a été des plus fructueux et des plus prometteurs. Il nous est impossible présentement de nous faire une idée précise de ce que sera la saison 1967, puisque nous n'avons pratiquement pas de nouvelles des autres équipes. Nous avons eu cependant la chance de parler la semaine dernière avec Michel Blanchard, des Athlétiques de Drummondville et ancien joueur du Valleyfield. Michel a été des plus impressionnés par notre équipe, et nous disait que nous serions au plus fort de la lutte pour le championnat de la ligue.

Nous aurons une excellente idée de ce que sera la présente saison dès le 1er juin prochain puisqu'à cette date Valleyfield aura fait face à chaque équipe.

Nous désirons que les amateurs de crosse de Valleyfield et de la région, particulièrement les partisans des Braves de Valleyfield, soient les amateurs les mieux renseignés de la ligue. Vous trouverez dans votre journal chaque semaine l'annonce des joutes à venir, le résultat des joutes de la semaine précédente ainsi que le classement des équipes et la liste des compteurs de notre équipe.

Voici maintenant un résumé de ce qui s'est passé depuis la dernière joute la saison dernière. La ligue a élargi des cadres en acceptant deux nouvelles équipes, Sherbrooke et Granby. Afin de fournir des joueurs à ces deux nouvelles équipes, les quatre anciennes ont fourni un certain nombre de joueurs en plus des joueurs des Indiens de Caughnawaga. Avant de procéder au repêchage, Valleyfield a eu la permission de prendre deux joueurs des Indiens. Barry Delisle et Jean Franche ont été choisis.

Par le repêchage Valleyfield a perdu Alain Cousineau, Pierre Dorion Ron Thomas, Dennis Jacobs, Connie Bordeleau, et Remi Fleury. Depuis ce temps, les Braves ont effectué deux transactions. Dans la première ils ont vendu Barry Delisle à Granby pour $300. La première fois dans l'histoire de la ligue qu'un joueur était vendu pour de l'argent comptant. Dans une deuxième transaction, Les Braves ont échangé à Sherbrooke, Jean Franche en retour de Ron Thomas, Pierre Dorion et Connie Bordeleau.

C'est donc dire que par le repêchage Valleyfield n'a perdu que Dennis Jacobs, Remi Fleury et Alain Cousineau, trois joueurs, qui de toutes manières ne seraient pas revenus avec l'équipe.

Voici maintenant ce que sera probablement l'alignement des Braves pour la première joute de la saison, contre les Cougars de Montréal jeudi le 18 mai.

Dans les buts nous devrions voir Normand Dugas, le gardien de buts substitut la saison dernière. Normand a eu un camp d'entrainement formidable et les deux autres gardiens de buts possibles, Dave Jacobs et Pierre Dorion auront fort à faire pour lui enlever le poste régulier.

Il sera protégé à la défense par Abe Thomas, un solide gaillard de 260 lbs qui possède un lancer formidable, aussi puissant que celui de Wally Roundpoint. De plus les adversaires n'auront plus le chemin libre jusqu'au but comme par les saisons passées. Buster Mitchell, anciennement des Indiens de Caughnawaga est un autre solide joueur de défense de plus de 200 lbs. Ces deux joueurs formeront probablement la plus pesante paire de défense de la ligue, et certainement pas la plus lente de la ligue. La défensive des Braves sera complétée par Connie Bordeleau, Ron Thomas, Claude Chapleau et Alfred Jacobs.

Le sensationnel Jean Gusson qui a compté plus de 40 buts la saison dernière sera de retour après une brillante saison avec l'équipe nationale

(Suite à la page 20)

OUVERTURE LIGUE DES AS



Ci-haut, l'As lanceur Magloire Quevillon au cours d'une performance spectaculaire diman- che dernier à l'ouverture de la saison régulière de la ligue des As. Au bâton, Léo Daoust qui représente l'équipe des O.U.T.A. au sein de la ligue. (Photo — Guy Nicol)

LIGUE BABE RUTH

Le terrain de Baseball du Parc Marcil est maintenant prêt pour les pratiques.

La Légion Canadienne de Valleyfield, commanditaire de la ligue de Baseball Babe Ruth, demande à tous ceux qui sont intéressés de servir comme entraîneurs, arbitres, ou d'autres tâches importantes pour la direction de la ligue Babe Ruth, de s'adresser à Larry Soly, à 373-0037 ou 371-0607 Rés.

Les enfants qui désirent participer à cette ligue doivent faire leur inscription, samedi au terrain de Baseball du Parc Marcil, pour pratique et enregistrement.

Les heures sont les suivantes:

Babe Ruth Junior:—
Enfants de 13 ans — de 9 à 10 heures
Enfants de 14 ans — de 10 à 11 heures
Enfants de 15 ans — de 11 à 12 heures.

Babe Ruth Senior (Junior B):
Enfants de 16 à 20 ans — de 2 à 3 heures p.m.

Vous pouvez vous adresser à la Légion Canadienne de 5 à 6 heures à tous les jours.

Samedi, à 5:00 p.m., il y aura assemblée pour la direction de la ligue.

Ceux qui peuvent nous aider financièrement peuvent adresser leur contribution à la Ligue Babe Ruth, A/S Larry Soly, Légion Canadienne Br. 62, 51 rue Victoria, Valleyfield.

Du tennis chez les Chevaliers

Le Club de tennis est heureux d'annoncer l'ouverture de sa prochaine saison de tennis à tous ses amteurs.

Lors de sa réunion annuelle, un comité actif fut élu pour servir ses membres. Président Gilles Bougie, 1er vice-président, Gilles Lefebvre, 2ème vice-président Gilles Dumberry, secrétaire Armande Delorme et le trésorier Gilles Aubin.

Encore cette année, nous aurons la possibilité d'offrir à nos membres des compétitions fort goûtées grâce à la participation aux ligues Vaudreuil-et P.Q.L.T.A.

Le coût de la passe des membres est le même que l'année dernière: $12.00 pour la passe sénior, $10.00 passe sénior étudiant et $5.00 pour le junior, jouant dans l'après-midi.

S'il y a encore possibilité cette année, nous offrirons des cours de tennis à nos membres juniors le jour et aux séniors le soir.

Nous lançons une invitation spéciale aux juniors et séniors de venir s'amuser sainement dans leur sport favori.

LE CLUB DE TENNIS
DES CHEVALIERS.

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
CHEZ HENRI
11 rue CHAUSSEE VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
TEL. 373-4721
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, prop.
TEL. 373-4721

Votre meilleur conseiller financier...

C'est le représentant compétent d'Investors . . . anxieux d'être votre meilleur conseiller financier. Il vous démontrera comment convertir régulièrement vos modiques épargnes en une réserve qui vous permettra de profiter des bonnes occasions, de parer aux cas urgents et de vous assurer une retraite exempte de soucis. Il vous indiquera plusieurs façons d'être plus prospère au moyen des programmes de placement Investors qui peuvent être adaptés à vos besoins et à vos moyens.

Renseignez-vous au sujet des nombreux programmes offerts par Investors Syndicate. Sans engagement de votre part.



AURELE BOILEAU
Gérant de Division
181, St-Charles
Valleyfield
TEL. 373-4637

Investors SYNDICATE LIMITED

Ou postez ce coupon
NOM
ADRESSE
VILLE PROVINCE

QUI SERA REINE DES REGATES?

UN VOYAGE EN ITALIE



Le Club Nautique de Valleyfield offre commeprix de son tirage un voyage à Rome pour deux personnes. Ce prix qui sera tiré au sort aucours du second weekend des Régates Mondiales, est offert en collaboration avec l'agencede Voyages Maurice Lapointe, via la compagnie aérienne Alitalia. Sur la photo l'on remar-que le Dr Maurice Brodeur directeur du Club Nautique, M. Jacques Sauvé président des Ré-gates '67, M. Jean-Robert Perreault, représentant des ventes chez Alitalia, M. Maurice La-pointe et M. Robert Brault, secrétaire des Régates.

Un voyage à Rome Sera offert aux Régates 67

Le Club Nautique de Valleyfield offre deux billets aller-retour Montréal - Rome. Ce prix sera tiré au sort parmi les détenteurs des billets d'admission aux Régates Mondiales 1967. Le gagnant de ce voyage aura jusqu'au 31 décembre pour effectuer ce voyage sur les ailes d'Alitalia. C'est ce que nous annonçait le publiciste du Club Nautique, Me Jean-Pierre Audette. Ce dernier a souligné que ce prix avait été obtenu grâce à la grande collaboration de l'Agence de Voyages Maurice Lapointe.

Etranges objets

Me Audette nous a laissé entendre que d' "étranges objets" sillonneraient le ciel de Valleyfield au cours de la période des Régates. Le publiciste n'a cependant pas voulu divulguer plus de détails relativement à cette activité inusitée. C'est donc un 'suspense' d'ici-là.

Douze candidates se sont présentées samedi dernier, au Club Nautique de Valleyfield, toutes intéressées à devenir Reine des Régates Mondiales 1967. Chacune d'elles dut remplir une application dont nous vous faisons connaitre ici les détails les plus importants.

Mlle Angèle Viau 19 ans ½, de la rue East Park à Valleyfield est actuellement employée à la Banque Royale de Valleyfield. Parlant le français, l'anglais et l'espagnol, elle pratique la natation, le ski d'hiver et d'été et a comme passe-temps la lecture. Elle a les cheveux et les yeux bruns.

Mlle Jenny Reynolds, 19 ans de la rue Cross, est employée au Progrès de Valleyfield. Parlant le français et l'anglais, elle pratique la natation et le tennis et comme passe-temps la lecture. Jenny a les yeux et les cheveux bruns.

Suzanne Ouellette, 18 ans de la rue Hector-Govette à Maple Grove est étudiante. Elle parle l'anglais et le français, pratique la natation, le ski nautique et comme passe-temps le cuir ciselé. Suzanne a les cheveux chatains et les yeux bruns.

Monique Lanoue, 18 ans de la rue Victoria à Valleyfield est employée à l'Institut National Canadien pour les Aveugles. Elle parle le français et l'anglais. Elle pratique la natation et le tennis, le ski et comme passe-temps le théâtre. Elle a les cheveux et les yeux bruns.

Madeleine Duchesneau, 18 ans de la rue May, est employée chez un courtier d'assurances de Valleyfield. Parlant le français et l'anglais, elle pratique la natation, le tennis et comme passe-temps le cinéma. Ses yeux et ses cheveux sont bruns.

Martha Dol, 25 ans, demeure aux Cèdres et est employée chez Avon Cosmetics. Elle parle français, l'anglais et le hollandais. Elle fait du yachting, pratique de tennis et comme passe-temps la lecture et le chant. C'est une blonde aux yeux bleus.

Ginette Deschambeault, 21 ans demeure sur la rue Albert à Nitro et est employée de Bell Canada. Elle parle le français et l'anglais. Comme sports elle pratique la natation, le ski, le badminton et comme passe-temps, le piano, la lecture et la couture. C'est une brune aux cheveux bruns.

Ann Corley, 22 ans demeure sur la sue Crescent à Valleyfield et est employée chez Bell Canada. Elle parle le français et l'anglais, pratique le ski d'hiver et d'été et a comme passe-temps le théâtre. C'est une blonde aux yeux bleus.

Michelle Asselin, 20 ans demeure à Coteau-Station. Secrétaire chez Me Roger Morin, elle parle le français et l'anglais. Elle pratique la natation, le ski et l'équitation. Comme passe-temps la lecture, l'étude, la couture. Michelle a les cheveux auburn et les yeux bruns.

Colette Asselin, 18 ans demeure aussi à Coteau Station. Employée de la Banque Provinciale du Canada, elle parle le français et l'anglais, pratique la natation, le ballon-panier et l'équitation. La lecture est son passe-temps. Colette à les cheveux bruns et les yeux bleus.

Nous souhaitons bonne chance à toutes ces candidates qui auront fort à faire pour être élue Reine des Régates Mondiales. Notre meilleur encouragement les accompagne et une publicité soutenue leur sera assurée tout au long du concours.

P.S. — Deux autres candidates sont également en lice, dont nous n'avons pas encore les détails. Une prochaine édition les fera connaitre.

Ligue des As

Marché St-Laurent et le Bazar sont Victorieux

Les activités dans la ligue de balle des "AS" ont débuté dimanche au parc Leduc à Bellerive. Une parade à laquelle prenaient part la Garde Champlain, les Majorettes Cadettes de Salaberry, les Majorettes Vénus ainsi que les commanditaires et les joueurs de la ligue des "AS" a défilé dans nos rues pour se rendre au parc Leduc.

Les nombreuses personnes qui se sont rendues à l'ouverture ont pu assister à 2 rencontres de jeu très serré.

Dans la première rencontre le Marché St-Laurent sous la conduite de Richard Miron a défait le Quevillon et Frères piloté par Philippe Thivierge au compte de 5 à 0. André Major fut le lanceur gagnant n'accordant qu'un seul coup sûr au Quevillon. Benoit Chartrand encaissa sa première défaite bien qu'il n'eût alloué que 4 coups sûrs. Il est à noter que le Marché St-Laurent en 4 années d'activités, n'a jamais perdu sa partie d'ouverture.

Dans la seconde rencontre Le Bazar, champion de la saison 1966, inspiré par la tenue de son lanceur Denis Rochon a vaincu le O.U.T.A. au compte de 2 à 0 dans une rencontre serrée du début à la fin. Rochon n'a accordé que 2 coups sûrs à l'adversaire. Le lanceur perdant René Lamadeleine a quand même brillé en n'accordant lui aussi que 2 maigres coups sûrs.

G. Vinet, prés.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes les serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT
CORDONNERIE
SERRURIER
48A Ste-Cécile
Valleyfield

Pour vos
PROBLEMES de DECORATIONS
consultez notre EXPERT
M. LEOPOLD DUBE
DIPLOME DU NEW-YORK SCHOOL OF INTERIOR DESIGN
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

N'ACHETEZ PAS D'AUTO...

avant d'avoir lu notre fascicule:

L'ART D'ÉCONOMISER
ET D'ÉVITER DES ENNUIS
À L'ACHAT D'UNE
VOITURE NEUVE*

Demandez votre exemplaire **gratis** à la

BANQUE ROYALE.

*Extrait de MOTOR TREND MAGAZINE dans l'intérêt du public par la Banque Royale.

CARTOUCHES et HAMECONS



par JACQUES BRUNET

RESULTAT DU TOURNOI DE CORNEILLES ORGANISE PAR LA QUINCAILLERIE RENE BRUNET

Comme le savent les habitués de cette chronique, c'est samedi dernier le 13 mai que se terminait le concours de la "Chasse à la Corneille"... Ce fut un incroyable succès pour ce tournoi sans précédent au Québec et tout probable que ce concours se répètera l'an prochain car M. Brunet est enchanté par cette réussite et il pense déjà à rendre ce concours "Provincial" pour 68. Il remercie par la même occsaion tous les tireurs et chasseurs qui ont participé à ce tournoi et à ceux qui n'est pas eu la chance d'abattre ce déprédateur hors-classe. Il vous souhaite la meilleure des chances l'an prochain. M. Léo-Paul Primeau remporta tous les honneurs de ce tournoi en abattant la plus grosse corneille 1 livres et 5 onces ¾. M. Robert Hawson, Sam Cazelais et Pierre Lecompte suivirent avec une corneille de 1 lbs. 5 on. ½ chacun. 5ième. M. Réjean Brunette avec une de 1 lbs. 5 on. ¼. Pour la plus petite corneille ce fut MM. Robert Hawson et Rejean Brunette avec une corneille pesant 15 onces. Le 3ième M. Azarie Claude de St-Polycarpe avec une de 15 on. ½. Des prix de consolation furent attribués à MM. André Goneau, Yvan Larocque, Herb Kugler, Gérald Hawson, Denis Gagné, Yvon Lalonde, Roger Laroche, Yves Huneault, Allain Dancause, Lucien Leduc, Daniel Ciraulo, et Maurice St-Aubin.

— RESULTAT DU TOURNOI DE TRAP A VALLEYFIELD

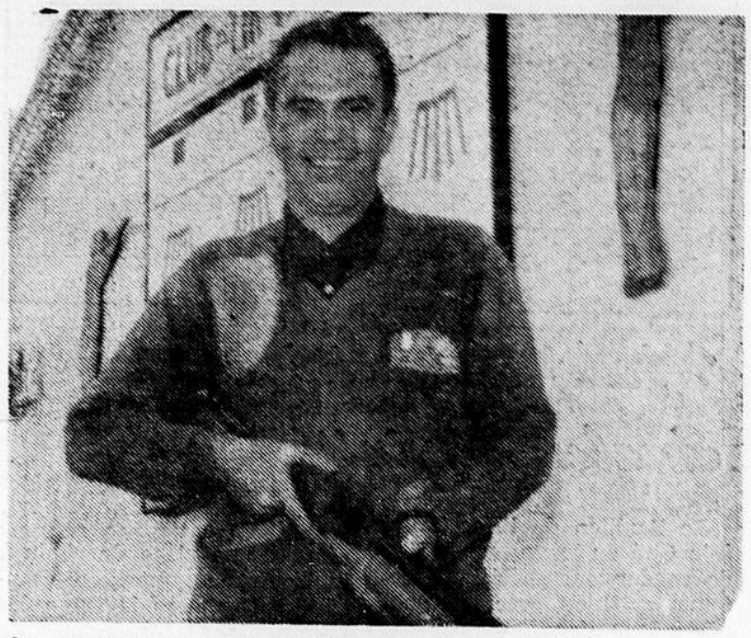
Dimanche, le 14 mai avait lieu au Club de Tir de Valleyfield Inc. le deuxième tournois provincial de l'A.T.-V.P.Q. (Q.P.T.A.). Ce fut un succès complet pour le club, nous avons eu des tireurs de partout le Canada et les Etats-Unis Le grand champion fut M. Gilles Barrette de Montréal qui gagna le grand combiné avec 230 sur 250 pigeons abattus. Les simples furent remportés par M. Gilles Barrette de Montréal, avec 97 pigeons sur 100. L'handicap: M. Derick Adams de Clarenceville, avec 94 pigeons sur 100 et M. Harry Wilsie de Montréal gagna les doubles avec 48 sur 50.

— LE SCANDALE DE LA CIE. DE L'EXPO. 67 S'EMPLIFIE — — ENCORE 2,700 GALLONS DE D.D.D. —

Ceci n'est pas croyable mais cependant il faudra bien se rendre à l'évidence: nous avons dans notre gouvernement fédéral et dans l'organisation de l'Expo, des gens qui prennent plaisir à détruire notre faune. Malgré l'interdiction formelle de tout déversement chimique dans le fleuve par la

(Suite à la page 17)

CLUB DE TIR



Sur la photo du haut, le champion du concours de tir aux pigeons d'argile, M. Gilles Barrette de Montréal; ce concours a eu lieu dimanche dernier au Club de Tir de Valleyfield Inc.; M. Barrette a remporté la victoire du grand combiné en brisant 230 pigeons sur un total possible de 250. (Photo — Jacques Brunet)

Rx Vous pouvez lui accorder votre confiance pour des PRESCRIPTIONS remplies avec soin

APPELEZ

373-5757



Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

- VITAMINES
- SIROP
- PARFUMS
- TONIQUES

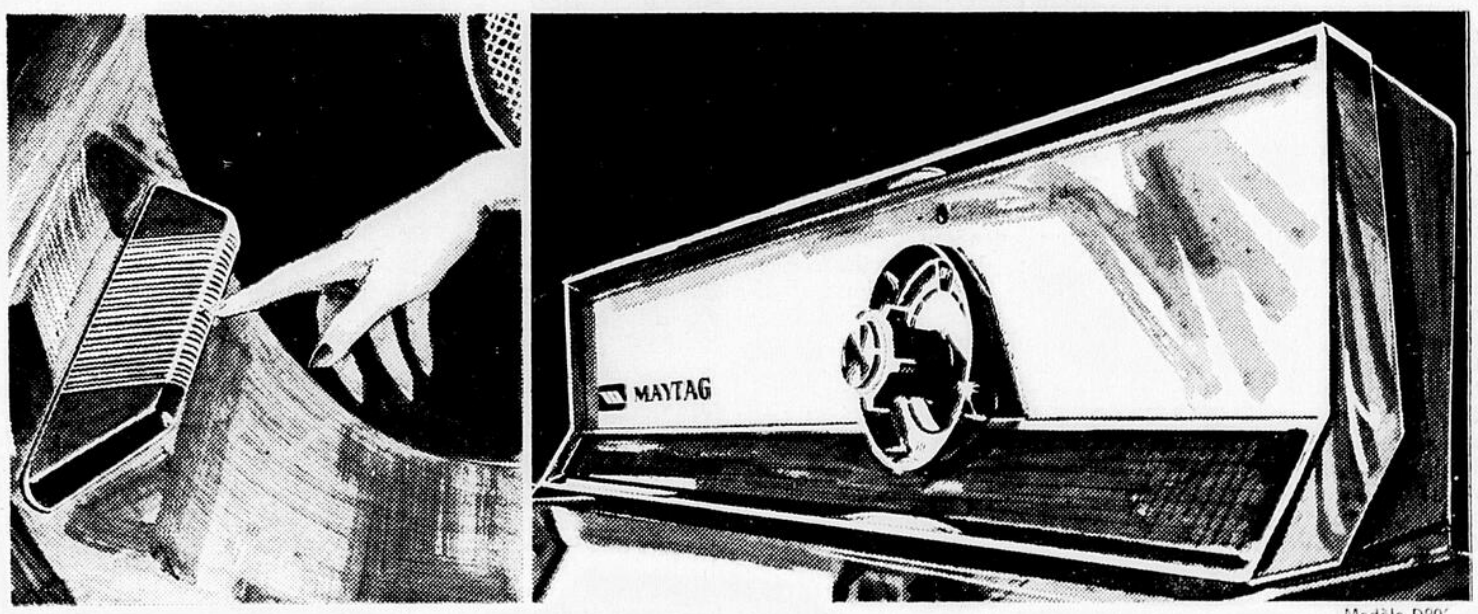
Pharmacie LOISELLE

116 ST-LAURENT
Valleyfield

Pour la famille  qui mène une vie active

La nouvelle et svelte sécheuse MAYTAG sans minuterie

C'est à vous qu'elle obéit-non à une minuterie!



Modèle D80'

Cette Maytag démode les minuteries. Vous pouvez maintenant sécher une variété de vêtements ensemble sans craindre que quelques uns en sortent trop secs et d'autres trop humides. La commande électronique Maytag "palpe" l'humidité dans votre linge et continue le séchage jusqu'à ce que les vêtements atteignent le degré de séchage que vous désirez: agitation sans chaleur ("Air Fluff"), séchage légèrement humide ("Damp Dry"), lavez-portez ("Wash n' Wear") ou normal ("Regular"). Puis elle s'arrête. Votre linge séché dans une douce ambiance de chaleur, en ressort exactement comme vous le vouliez.
La nouvelle génération de sécheuses Maytag (comme les nouvelles lessiveuses Maytag) a une incroyable capacité de charge. Et pourtant, les nouvelles sécheuses ont trois pouces de moins que les modèles précédents. Elles possèdent aussi la garantie* la plus avantageuse de toute l'histoire de la Maytag. De même pour toute sécheuse de la nouvelle génération que vous achetez.
Choisissez-vous en une aujourd'hui—peu importe le modèle ou la couleur—qu'elle soit au gaz ou à l'électricité. Vous y gagnerez toujours avec une Maytag!

* *La nouvelle carrosserie d'acier Maytag plaquée au zinc, au fini acrylique, est garantie pendant 5 ans contre la rouille. La sécheuse toute entière a une garantie de 2 ans. Réparation gratuite ou échange des pièces défectueuses ou de la carrosserie si celle-ci rouillait. La pose des pièces est à la charge du concessionnaire qui a vendu l'appareil pendant la première année; elle se fait moyennant supplément par la suite.*

MAYTAG

VOYEZ LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE MAYTAG SÛRES

PLANTE & CLAIRMONT INC.

17, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD 373-4855

Pour vous

Mesdames



Par NICOL LECOMPTE
373-7272

Mode, frivolité Egale: féminité

Le Pavillon de l'Hospitalité à la Cité du Hâvre est le lieu de rendez-vous spécifique des femmes. Il est gracieusement mis à leur disposition par des entreprises de gaz naturel. Les associations féminines peuvent propesr à leurs membres de s'y réunir à une date précise et réserver une salle pour une ou plusieurs journées. Les visiteurs étrangers qui souhaitent voyager à travers le Canada, ou même seulement découvrir Montréal, peuvent entrer en relation avec les comités d'accueil, dont ils trouveront là-bas des représentantes. Par l'intermédiaire de ces groupes formés dans toutes les régions du pays, ils pourront rencontrer des personnes qui exercent la même profession qu'eux, ou simplement nouer des liens amicaux avec les résidents de l'endroit visité. Un montage photographique fait connaître aux visiteurs de ce pavillon l'histoire de cinq femmes originaires de chaque province du Canada qui ont accompli un travail particulièrement remarquable. La salle de séjour du pavillon est l'endroit par excellence où donner rendez-vous à son mari en fin de journée, car le site de l'Expo est terriblement vaste.

HABITAT 67 est certainement l'un des éléments les plus spectaculaires de l'Expo et toutes les femmes doivent s'y rendre pour se faire une opinion sur le nouveau style d'habitations qui leur est proposé par l'architecte Moshe Safdie.

LES DEFILES DE MODE sont nombreux. Parmi les plus importants, citons ceux de la France, de l'Italie et du Canada. La Haute-couture parisienne a délégué d'illustres créateurs. Balenciaga, Balmain, Chanel, Dior, Givenchy, Courrèges, Saint-Laurent, Patou, Phillipe Venet présentent chaque jour à tour de rôle, quelques modèles de leur collection. La mode jeune, style rive gauche, est représentée par les chaussures Carel, les fourrures Chambert, le prêt à porter Dorothée, Paco Rabane, Emmanuelle Khann et Laura. Au Pavillon du Canada, quarante mannequins illustrent tous les jeudis après-midi, le grand boum de la mode canadienne au cours d'un spectacle réglé comme une représentation théâtrale.

LA VILLE DE PARIS s'est réservé une place de choix à l'intérieur du pavillon français. Son apport à la Terre des Hommes ravit les femmes de goût. Les grandes marques de parfum, Grès, Guerlain, Rochas y sont représentées. Les antiquaires les plus prestigieux y ont expédié leurs plus belles pièces. Les instituts de beauté Carita, Isabelle Lancray, Jeanne Gatinau, Lancôme offrent sur place des soins esthétiques. Maxime vous coiffe si vous le désirez. Les joailliers Cartier, Van Cleef and Arpels exposent leurs bijoux. Les arts de la table sont illustrés par le verre Baccarat, Daum et Lalique, la lingerie fine par Ville du Puy et les accessoires de maroquinerie par Lola Prussac, Roger Paré, Odesser et Roger Jean-Pierre. Une consommation au café-terrasse qui est aménagé sur le toit du pavillon permet de rêver aux jolies choses entrevues au rez-de-chaussée.

LE PAVILLON DE LA TCHECOSLOVAQUIE offre une importante exposition de bijoux et de grenats tchèques, de dentelles faites à la main et de pasementeries de Jalones, en même temps qu'une rarissime collection de cristaux de Bohême dons certains remontant au Moyen-Age.

LE PAVILLON DE LA SUISSE a fait aménager un Salon de la mode où sont exposés les plus beaux produits de l'industrie suisse du vêtement. Spécialement dessinée par un graphiste de Zurich, cette salle offre un décor fantasmagorique qui, à lui seul, mérite d'être vu. Des formes étranges en aluminium et en verre pendent du plafond comme des stalactites. Des flots de tissus précieux se déversent de cylindres en matière plastique de toutes couleurs. Les pièces exposées sont renouvelées chaque mois. Des défilés de mode sont également annoncés, mais les dates en seront communiquées seulement quelques jours à l'avance.

JOURNEE INTERNATIONALE DE LA FEMME, le 5 juin, Place des Nations. Les invitées d'honneur sont prestigieuses, Han Suyn, Françoise Giroud, Ann Landers. Elles prononceront chacune une conférence dans le cours de la journée, au Pavillon de l'Hospitalité.

Défilé de mode chez les Cerfs

Le 3 mai, en la salle de l'école St-Eugène, la Maison Queen's Shop, propriété de Mme Pauline Leroux, déroulait fièrement, sous le regard attentif de 500 personnes, un défilé de modes des plus assorties et du meilleur goût.

Les mannequins de la plus tendre enfance, puis de l'âge à gogo allant jusqu'à l'âge adulte, ont fait les cent pas avec une élégance qui a charmé toutes les spectatrices et gagné les applaudissements généreux des messieurs présents à cette soirée.

Les témoins de ce défilé ont déjà communiqué leur satisfaction à l'endroit de Mme Pauline Leroux pour cette grande variété de toilettes qu'elle a si bien présentées.

Les responsables de cette organisation expriment leur reconnaissance à Mme André Sarrazin, marraine des Cerfs, qui les a guidés vers un si grand succès.

L'Exécutif des Cerfs s'incline devant ces dames qui ont si bien travaillé pour l'avancement de nos jeunes. Et merci à tous ceux et celles qui ont aidé de près ou de loin, à la réussite de cette soirée.

En terminant nous formulons le voeu suivant: Que certains parents soient plus compréhensifs et attestent par leur présence qu'ils sont d'accord avec les organisateurs pour mener à bien l'ascension de notre jeunesse.

Dernier appel

Dernier appel aux membres du Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle, pour le pèlerinage annuel du 21 mai, au Cap de la Madeleine. Faites vos réservations le plus tôt possible en signalant 373-0227.



Aux *Beaux Dimanches* du 21 mai à 8 heures du soir, au réseau français de télévision de Radio-Canada, une émission sur la musique populaire, folklorique et de jazz: *La Musique en marche*. En première partie, *Allo Delhi!* présentera un résumé de la tournée d'artistes canadiens dans nos bases militaires à l'étranger, avec Michèle Richard, Danièle Dorice et Les Cailloux. A 9 heures, les amateurs du jazz ne manqueront pas *Concerto* avec Neil Chotem.

L'EXPO A ST-TIMOTHEE



Mlle Micheline Brunet, 10 ans, étudiante en 5ième année, pose fièrement avec sa reproduction du Pavillon de l'Ethiopie. Elle fut la gagnante de ce concours organisé par la direction de cette école rurale. BRAVO MICHELINE!

8e congrès national foyers Notre-Dame

Le 8e congrès National des Foyers Notre-Dame Canadiens aura lieu du 1er au 4 juin en l'auditorium de l'université de Montréal et en l'Hôtel Reine Elizabeth.

S'inspirant du thème de l'Expo 67, ils étudieront le sujet suivant: "Famille en marche sur la Terre des Hommes."

Dans l'optique de l'évolution de la famille contemporaine ils aborderont ce thème dans des ateliers de travail, des panels et des échanges, sous l'angle du couple, des jeunes et de la société, et de l'Eglise.

1.— "La Famille et le Couple" — Devant les difficultés de dialogue entre les époux et les problèmes de leur adaptation psychologique, cette famille en marche où va-t-elle? Dans quel sens faut-il concevoir l'unité du couple moderne? Comment peut-on être responsable de son conjoint tout en gardant une liberté de couple et d'individu dans l'évolution constante de la famille?

2.— "La Famille et les Jeunes" — Comment les parents doivent-ils se comporter avec leurs enfants et leurs adolescents? Comment parviendront-ils à les éduquer véritablement pour cette terre des hommes? Comment réussiront-ils à concilier l'autorité et la liberté en éducation?

3.— "La Famille et la Société" — Comment la famille pourra-t-elle demeurer ouverte à la société actuelle sans se désagréger? Est-il encore vrai de dire: "tant vaut la famille, tant vaut la société"? Avec la télévision et la vitesse de l'information actuelle, il serait peut-être plus juste de dire: "tant vaut la société, tant vaut la famille"? Comment peut-elle conserver ses bases solides tout en restant évoluée?

4.— "La Famille et l'Eglise" — Et devant l'Eglise, comment la famille se comportera-t-elle? Ce couple marié devant l'Eglise, comment envisagera-t-il les problèmes de régulation des naissances, de divorce, de déliquence, etc?

(Suite à la page 17)

ST. ANICET GOLF and COUNTRY CLUB

Cocktail d'ouverture

Samedi, le 20 mai

7 à 9 P.M.

SUIVI D'UNE DANSE.

Admission: $3.00 par personne

BIENVENUE A TOUS

La grande vente annuelle de mi-saison bat son plein

Chez LEONARD

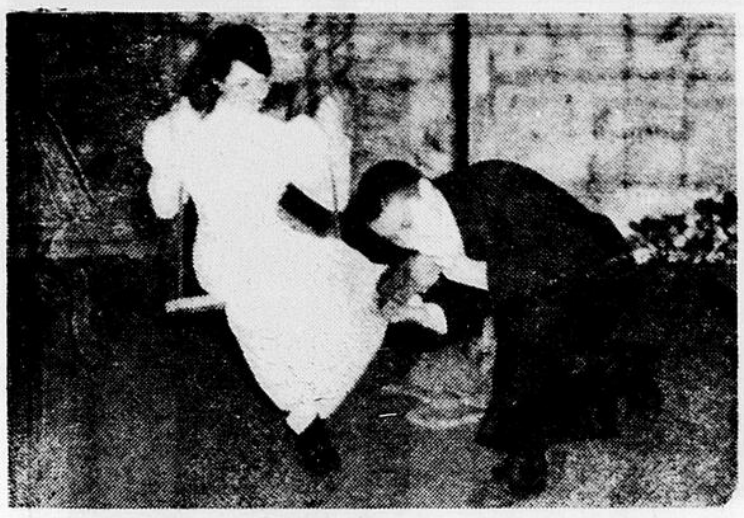
LE PLUS CHIC ET LE PLUS MODERNE MAGASIN DE LA REGION

4, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 373-3621

PROFITEZ DE CES AUBAINES POUR ET RE CHICS DURANT LA BELLE SAISON

10% à 30% DE REDUCTION

sur toutes les nouvelles marchandises 1967



"Et maintenant, Jean embrassez mon soulier et tout sera parfait". Clément Cazelais et Coline Garand deux comédiens des Clandestins qui vous invitent à venir les rencontrer depuis dimanche 13 mai à l'Hôtel-de-Ville et jusqu'au 4 juin. Les représentations ont lieu tous les samedis à compter de 8:30 p.m. et les dimanches à 7:30.

Pour vous...

(Suite de la page 16)

Est-ce bien l'affaire de l'Eglise? Si nous comprenions mieux le sens du mot "l'Eglise" peut-être comprendrions-nous mieux la mission du couple?

Pour terminer, ce qui sera probablement un voeu du congrès, on traitera de la réforme du droit de la famille et l'organisation d'un tribunal familial. Il est urgent de penser à cette réforme du droit de la famille, de penser à des tribunaux de conciliation pour couples en difficulté mais récupérables. Avec cette tendance au divorce, est-ce que les couples ne démissionnent-ils pas trop vite? Puisque l'on prend des années à se préparer pour une profession, un métier, pourquoi la société ne verrait-elle pas à mieux préparer nos jeunes au mariage?

Les Foyers Notre-Dame s'interrogent sur ces différentes questions par une étude approfondie, avec la collaboration de spécialistes tels que les Docteurs Hugues Archambault de Québec, Jacques Lorrain et Claude Mailhot de Montréal, M. l'abbé Louis O'Neil de l'université de Laval, de M. Gilles Lacroix, de l'institut Vanier d'Ottawa, de Me Albert Bohémier, professeur de droit familial de l'université de Montréal, de l'Hon. Juge Marcel Trahan de la Cour du Bien-Etre social, et autres.

L'ouverture de ces assises aura lieu à 14 h. 30 le 1er juin, à la Place de l'Accueil sur le terrain de l'Expo où les représentants de son Honneur le Maire de Montréal et de Son Excellence le commissaire général de l'Expo, prendront la parole. Le vendredi soir, le 2 juin, à 20 heures 30, dans l'auditorium de l'Université de Montréal, débuteront les sessions d'étude.

C'est sous la présidence d'honneur de Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, et de l'Hon. Jean-Paul Cloutier, ministre de la Santé et de la Famille, que se termineront ces rencontres à l'occasion du banquet de clôture, qui, devant plus de 2000 convives en l'Hôtel Reine Elizabeth, livreront aux congressistes le Message de l'Eglise et de l'Etat sur cette "Famille en marche sur la Terre des Hommes". Le Docteur Philippe Garigue, président du conseil supérieur de la famille, et Me René Paré, président de la société des artisans, accompagnés de leurs épouses, seront également les hôtes des Foyers Notre-Dame.

Pour plus d'information, signalez 373-6887 ou 373-4289.

CARTOUCHES

(Suite de la page 15)

régie des eaux, le comité interministériel sur les pertici-des, le service de la faune, le ministère de la santé, l'Assemblée Législative, la Fédération de la Faune du Québec, le Ministère des Richesses naturelles et le Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Ce geste inimaginable et dégoûtant s'est répété vendredi le 5 mai: 2,700 gallons de D.D.D. (Rothane, sont venus s'ajouter aux déversements du 23 juin et du 19 août 66. A part du Colonel Churchill et de ses assassins, un autre est venu s'ajouter à la liste des supposés "experts" Me Jean-Claude Delorme conseiller juridique de l'Expo. Jean-Claude Delorme prétend (probablement sur les conseils des "experts" ci-haut mentionnés contrairement aux spécialistes du Québec) que le ROTHANE se classe dans la catégorie des pesticides non violents et que les poissons du fleuve "peuvent dormir en paix". Cette année, on a bien l'intention de procéder de la même façon que l'an passé et il ajoute naivement que des essais sérieux avaient été faits en Afrique avec le D.D.D. et personne ne s'était plaint des effets de ce produit. Voyez-vous ca, ce "cher maitre" ose comparer le Québec à l'Afrique. En plus de confirmer les "pourvoirs légaux" de la Régie des eaux, il dit" Si elle estime avoir raison, elle n'a qu'à s'en servir. En vrai Jar d'outarde. J'ai hâte de le voir danser celui-là quand NOS EXPERTS oseront élever la voix pour répondre à ces "experts" car ce ne sera pas long, le ministre Gabriel Loubier s'est prononcé contre cette façon d'agir des autorités de l'Expo, et a mis ca dans les mains du minisre des affaires intergouvernementales qui est aussi notre premier ministre, M. Daniel Johnson. Avec tout le choix qu'avaient les dirigeants de l'Expo, de choisir des canadiens français capables de remplir ces postes, il a fallu qu'elle tombe sur des gens de cet acabit. Espérons que le tout rentrera dans l'ordre au plus tôt car la génération future ne nous digèrera pas de sitôt et ne nous pardonera jamais d'avoir laissé agir à leur guise quelques déséquilibrés mentaux.

— LA LOI EST-CE LA LOI —

L'Expo. 67 c'est FEDERAL, le Fleuve St-Laurent c'est FEDERAL donc la pollution des eaux est la responsabilité du gouvernement FEDERAL. Tout ça pour vous DIRE que votre cher gouvernement FEDERAL a des lois établies depuis nombre d'années pour protéger notre faune et notre flore et que, ces mêmes lois, il se doit de les observer lui-même. Voici une de ces lois faite par lui, que les dirigeants de l'Expo. 67 ont violée sans déranger personne à OTTAWA, parue dans La Presse du 10 mai 1967

— DETERIORATION DES PECHERIES ET POLLUTION DES EAUX —

Status refondu du Canada 1952, chap. 119, art 33: (2) Il est interdit à qui que ce soit de faire passer ou déposer, ou de permettre sciemment de faire passer ou déposer, dans les eaux fréquentées par le poisson ou qui se jettent dans ces eaux, ni sur la glace qui recouvre les unes et les autres de ces eaux, de la chaux, des substances chimiques ou des drogues, des matières vénéneuses, du poisson mort ou gâté ou des débris de ce poisson, des déchets de scierie ou de la sciure de bois, ou toute autre substance ou chose délétère, qu'elle soit ou non de même nature que les substances mentionnées au présent article."

Bientôt dans notre région

Théâtre Populaire Molson

Le Théâtre Populaire Molson, après trois spectaculaires tournées en province, entreprend sa quatrième saison sous le double signe de la qualité professionnelle et de la drôlerie de bon aloi.

Qualité professionnelle d'abord, par le calibre des vedettes que la direction du Théâtre Populaire Molson a réussi à mettre sous contrat. Citons en tout premier lieu le cas de l'habile Jean Duceppe qui s'est vu à nouveau confier, pour la quatrième année consécutive, la direction de cette importante troupe de tournée.

Au sujet de Duceppe, le directeur et producteur du Théâtre Populaire Molson, Serge de La Rochelle, a déclaré: "C'est l'homme aux multiples talents et qui, dans une situation donnée, peut puiser à même une très vaste expérience. Toujours actif et jovial, allergique à la fatigue, il est l'âme de toute la troupe".

Viennent ensuite des comédiens d'envergure, dont la popularité n'a d'égal que le métier dont ils font preuve: Pierre Thériault, Janine Sutto et Louise Rémy. Il s'agit là de belles figures d'artistes, choyées et appréciées du grand public.

Cette brillante distribution se complète par des noms familiers et connus de tous: Lucille Papineau, Yvan Canuel, Patrick Peuvion, Michèle Magny et Aline Caron.

Quant à la drôlerie de bon aloi, elle est assurée par le choix de la pièce même mise à l'affiche par le Théâtre Populaire Molson. Il s'agit d'une comédie en trois actes de Claude Magnier, intitulée "OSCAR".

La mise en scène est d'Yvan Canuel et les décors de Jean-Louis Garceau. Comme on le voit, rien n'a été négligé pour faire de cette quatrième tournée Molson l'événement de l'année dans le domaine théâtral à travers la province de Québec.

Il faut de plus souligner que les recettes de chaque représentation sont intégralement verséess à un organisme local sans buts lucratifs, afin de promouvoir l'essor social de cette localité, que ce soit dans le domaine des arts, des lettres ou du bien-être communautaire.

Le Théâtre Populaire Molson jouera à Valleyfield, le 4 juin, à 20 h. 30, en la salle du Séminaire. Les recettes de la soirée seront versées au profit des Oeuvres de la Ligue de Hockey Récession.

DANDURAND
Cosmétiques
103 Du Marché
Mme
F. Dandurand
PROP
TEL. 373-5225
Chez
Francoise
Corsetière
97, DU MARCHE
Valleyfield

NOUS LIVRONS LE
DIMANCHE
COMME SUR SEMAINE
371-1101
Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'
PHARMACIE
LEMAY
60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

COMMUNICATIONS BELL

par

Laurent J. Bouchard

votre gérant de

téléphone



Avec l'approche de la première longue fin de semaine de l'été, il serait bon de réfléchir à notre façon de conduire. Si nous nous apercevons que, sans nous en rendre compte, nous avons pris des habitudes de conduite dangereuse, il serait peut-être temps d'en changer. Cet été promet d'être le plus intéressant qu'auront jamais connu les Canadiens. Les visiteurs en provenance de l'étranger et des autres provinces se joindront à nous pour célébrer le Centenaire et nos autoroutes seront plus fréquentées que jamais, vu le grand nombre de voyageurs qui se déplaceront d'une ville à l'autre. Les routes seront inconnues de la plupart des visiteurs. Celles que nous empruntons quotidiennement ou toutes les semaines et que nous connaissons parfaitement pourront parfois causer des difficultés au touriste qui essaie désespérément de s'orienter ou qu'une longue journée au volant a fatigué. Un peu de politesse au volant et un strict respect des règles de conduite prudente pourraient permettre aux visiteurs...et à nous-mêmes, de voyager en toute sécurité.

Une des meilleures façons qu'aura chaque conducteur d'accueillir chaleureusement nos visiteurs sera de conduire avec prudence et de se montrer courtois sur nos autoroutes cet été. Oui sait, si nous pouvons le faire durant six mois, il se pourrait que nous en prenions l'habitude et que l'hécatombe annuelle sur les autoroutes aille en diminuant au lieu de s'accroître d'année en année.

En passant inutilement d'une voie à l'autre, les habitués d'une route peuvent dérouter un conducteur qui cherche des panneaux de signalisation; suivre un véhicule de trop près peut causer un accident lorsqu'un conducteur n'est pas sûr de sa route.

Autre chose, avez-vous déjà vu un coup d'avertisseur agressif accélérer le trafic?

Pour nous rendre utiles à nos visiteurs, ce serait une très bonne idée que de nous tenir au courant des diverses qui laissent un souvenir agréable ou désagréable au tomne dans la région que nous habitons. Nous pourrions ainsi fournir d'utiles renseignements à nos visiteurs... petites politesses très appréciées des touristes. Cette année nous serons les hôtes du monde entier. Les Canadiens ont la réputation d'être gentils, d'habitude polis et prêts à aider. Nous avons donc l'occasion de prouver nos qualités au monde. Souvent, ce sont les petites choses manifestations qui auront lieu durant l'été et l'auvoyageur. De petites choses qui feront qu'il voudra revenir au lieu d'une heureuse villégiature ou jurer de ne plus jamais y remettre les pieds. Un sourire aimable, un coup de main et les petites attentions que nous réservons à nos amis, fourniront d'excellents souvenirs aux visiteurs qui viendront de l'étranger ou des autres provinces.

Si vous projetez un voyage cet été, voici le moment venu de prendre vos dispositions. Votre téléphone peut vous aider à accomplir cette corvée rapidement et facilement. Il peut "faire vos emplettes", vous procurer ces petites choses dont on semble toujours avoir besoin avant un voyage; prévenir qu'on ne vous livre pas les journaux, le pain et le lait; réserver vos chambres tout au long du parcours. Votre ami le téléphone vous facilite vraiment l'organisation d'un voyage.



Angèle Viau
Valleyfield

REGATES MONDIALES 1967



Ginette Deschambault
Nitro



Michèle Asselin
Côteau-Station

EVENEMENT NAUTIQUE DU SIECLE

L'ACHAT DE VOTRE PASSE

"REGATES EXPO '67"

VOUS PERMETTRA:

1. d'économiser $1.00 en l'achetant à l'avance.
2. d'assister à un spectacle extraordinaire de 4 jours (8 - 9 - 15 - 16 JUILLET) pour seulement $1.00.
3. de posséder la chance de vous mériter une superbe montre-bracelet "LONGINES"
4. enfin, de participer directement par votre achat, à l'élection de votre reine des reines,



Colette Asselin
Côteau-Station



Jenny Reynold
Valleyfield

SA MAJESTE REGATES '67

Voyez DES MAINTENANT, l'une de ces charmantes duchesses,
et PROFITEZ de cette AUBAINE JAMAIS VUE.



Madeleine Duchesneau
Valleyfield



Monique Lanoue
Valleyfield



Suzanne Ouellette
Maple-Grove



Ann Corley
Valleyfield



Martha Dol
Les Cèdres

Ottawa installera des signaux à Beauharnois

Beauharnois (DNC) — Dans un rapport présenté aux membres du Conseil de la Cité de Beauharnois, M. Gérard Mercier, ing., a laissé entendre qu'à la suite de son entrevue avec les représentants de la Commission des Transports, des signaux lumineux et des cloches d'alarme seront probablement installés au début de l'année 1968, à l'intersection du Boul. Gérard Cadieux et de la voie ferrée C.N.R. Présentement, l'étude porte sur le problème de l'installation de signaux sur une voie double, que la Cité se propose de construire dans un avenir plus ou moins rapproché.

Correspondance

Le greffier fit ensuite la lecture d'une lettre du Ministère des Affaires Municipales informant le conseil qu'il a modifié les règlements nos 275, 276, 288 et 290, tel que demandé; une lettre de M. Guy Dubois demandant de terminer la rue menant à son domicile, Boul. Gérard Cadieux; une lettre de l'Association des Estimateurs Municipaux du Québec invitant les membres du conseil à déléguer un ou des représentants à participer à leur prochaine Ecole d'été sur l'évaluation municipale qui se tiendra du 5 au 8 juin à l'Ecole Polytechnique de Montréal; une lettre de remerciements de l'Harmonie de Beauharnois de l'octroi qui leur a été accordé ces jours derniers.

Permis de construction

roposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Rodolphe Savard, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Antoine Dupuis, réparation, Raymond Vigneault, réparation, Robert L. Vallières, maison unifamiliale, Pierre Primeau, garage, Gaston Hade, réparation, Maurice Froulx: magasin et logement, succ. Brisebois: maison unifamiliale. René Leroux: logement au-dessus de son garage.

Cour municipale

Proposé par l'échevin Jean Jacques Marchand, secondé par l'échevin Douglas Mackey, que la résolution soumettant le territoire de la Municipalité de Melocheville et de Maple Grove à la juridiction de la Cour Municipale de Beauharnois, adoptée le 7 septembre 1965 et le 24 février 1964, soit résiliée à toutes fins que de droit.

Nouvelle rue

Dans une lettre adressée au conseil de la Cité, Me Charlemagne Turcot, au nom de Bourget Construction Inc. et Beauce Construction Inc. demandait l'ouverture d'une nouvelle rue, dans la paroisse St. Paul, partant du Chemin de la Beauce jusqu'à la rue Ste-Catherine. Cette demande a été remise à l'étude.

Au congrès à Hull

M. Paul E. Lebrun, Chef de Police, représentera la Cité de Beauharnois au prochain Congrès de l'Association des Chefs de Police et Pompiers qui sera tenu à Hull, du 2 au 6 juillet prochain.

Chez les Moose

Beauharnois (DNC) — L'Ordre Loyal des Moose remportait un autre magnifique succès ces jours derniers, en présentant leur quatrième initiation qui s'est déroulée sous la présidence du Passé Gouverneur Gérard Lacombe de la Loge de Montréal et représentant de la Loge Suprême.

Une quarantaine de nouveaux candidats se sont enregistrés et ont passé avec succès les différents degrés de l'ordre, dont voici la liste: Gilles Gagnon, Richard Auger, Pierre Charbonneau, Jean Luc Veilleux, David Brown, Marcel Chayer, Benoit Hachez, Abbé Thériault, Egbert Haché, Raymond Séguin, Robert Labrecque, Gratien Veilleux, Louis C. Malenfant, Jean P. Primeau, Paul Emile Turcot, Omer Arsenault, Germain Mathieu, Rosaire Dessureault, Yvon Thibert, Maurice Lefort, Gilles Séguin, Gérard Lefebvre, Jacques Laverdière, André Monette, Roméo Sullivan, René Lavigne, Kenneth Stacey, Marcel Lefebvre, J. André Lafrance, Rolland Dufour, Joseph Roger Lafrance, Gaston Comeau, Maurille Cyr, Bruno Trottier, Claude Claveau, Yvon Bouthiller, Alex Fournier, Robert Houle, Paul Bisaillon, Alfred Gougeon, Bernard Laberge, Maurice Bergevin, Fernand Landriault, Gérard Breton, Denis Grenier, Henry Mercier, Jacques Paquette.

Expo-Commerce

Beauharnois DNC. — L'Expo-Commerce, organisée les principales compagnies de machines de Bureau du Canada, en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, de Beauharnois, a remporté un beau succès lundi et mardi derniers.

Cette Expo-Commerce, tenue à l'Ecole St-Viateur, mettait en vedette l'équipement de bureau le plus moderne: des calculateurs aux machines comptables et avait pour but de démontrer les plus récents développements de l'enseignement des Sciences Commerciales à l'Ecole St-Viateur.

De nombreux hommes d'affaires de cette localité et des environs ont profité de cette occasion pour constater de visu les derniers développements dans ce domaine. L'enseignement de ces sciences commerciales permet à l'étudiant, prêt à entrer sur le marché du travail, d'acquérir une vaste conaissance du bureau en général.

Un souper au homard

Beauharnios (DNC) — C'est mardi soir, le 20 mai, que les Loisirs Acadiens présenteront leur grand souper annuel au homard, au Centre des Loisirs, à 8:30 heures p.m.

Les amateurs de ce délicieux crustacé des Provinces Maritimes sont priés de réserver leur billet d'entrée immédiatement, en s'adressant à l'un des vendeurs suivants: Normand Couturier, président, Tél. 268-4090, Octave Arsenault, vice-président, tél. 268-4436, Diane Leblanc, secrétaire, tél. 268-3320.

Ce souper se terminera par une soirée dansante, au son d'un orchestre des mieux connus. Les organisateurs de ce souper au homard lancent une cordiale invitation à tous les amateurs de cette localité et des environs.

Un certificat de sécurité est remis à Beauharnois!

Beauharnois (DNC) — "Nous avons l'honneur de vous informer que, en terminant l'année 1966 sans un seul accident mortel de circulation, votre cité s'est mérité le certificat de sécurité du Conseil Canadien de la sécurité routière" écrivait dernièrement M. Philip J. Farmer, directeur administratif du Conseil Canadien de la sécurité routière.

Ce certificat, remis aux villes méritantes du pays à tous les ans, a pris depuis l'an dernier, la forme d'un certificat de dix ans, sur lequel sera apposé le sceau d'honneur de l'année pour chacune des années exemptes d'accident mortel en circulation routière.

La remise de ce certificat à la Cité de Beauharnois à eu lieu mercredi dernier, le 10 mai, au Château Frontenac, à Québec, à l'occasion du 13ième congrès annuel du Conseil.

"Une année sans accident mortel en circulation n'est pas, comme plusieurs le prétendent, entièrement le résultat du hasard, continue d'écrire M. P. J. Farmer. C'est un accomplissement enviable qui exige un effort conscient et concerté de la part des dirigeants de la ville, des citoyens et surtout du corps policier et de son directeur, sur qui pèse la responsabilité d'assurer le respect des lois."

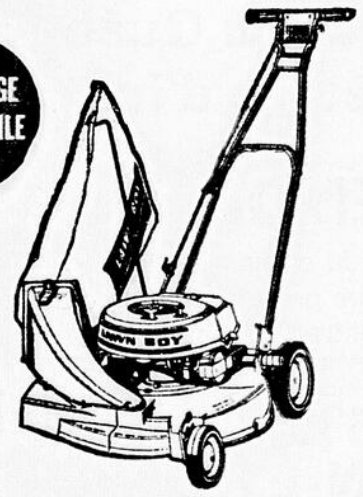
VOYEZ LAWN-BOY

LA NOUVELLE RAPIDE ET SILENCIEUSE

MANIEMENT ULTRA-FACILE

DEMARRAGE ULTRA-FACILE

CHANGEMENT ULTRA-FACILE DU SAC



René Bonhomme

221, CHAMPLAIN TEL. 373-4432

VALLEYFIELD

Futurs mariés

Vous trouverez des aubaines fort intéressantes si vous visitez le magasin HENRI COUSINEAU à l'occasion de votre prochain mariage.

Vous y trouverez

des HABITS

pour toutes les occasions

— pour le mariage

— pour votre voyage

En plus nous complétons tout ce dont vous avez besoin pour convenir aux couleurs de votre habit.



- Chemises
- Chapeaux
- Bas
- Souliers
- Chemises Sports
- Sous-vêtements
- Pantalons noirs ou de couleurs.

SPECIAL : Nous louons également les habits de gala, tels que les vestons gris et pantalons rayés. Nous louons les vestons blancs pour les cérémonies de mariage.

HENRI COUSINEAU

"L'homme bien mis s'habille chez HENRI"

11-A, rue CHAUSSEE VALLEYFIELD TEL. 373-7151

Musique en tête





par

J. Guy Côté

373-0027 — 373-4910

Est-ce la fin des Blue-Jeans

La semaine dernière, deux membres des Blue-Jeans, soit le guitariste et le joueur de basse, quittaient le groupe. L'un pour se joindre aux S.S. comme organiste et l'autre avec l'intention de se former un nouveau groupe.

D'un autre côté, Denis Richer cherche deux gars pour les remplacer mais il semble que les musiciens libres soient rares dans la région. Espérons que la chose se replacera car nous avons besoin de groupes locaux pour offrir un vaste choix à nos organisateurs de danse qui semblent rechercher seulement les musiciens de l'extérieur.

Quatre musiciens — Huit instruments

L'orchestre western "Valley Rockers" de Marcel Laframboise offre vraiment un bon spectacle musical à ceux qui se rendent les voir. En effet, Marcel et ses trois (3) musiciens peuvent jouer huit (8) instruments, donc il y a vraiment de la diversité de sons à les entendre.

Albert Castro pas un lâcheux

L'ensemble "Albert Castro et ses Copains" est vraiment un groupe qui tient. En effet, ils travaillent dans un hôtel local depuis 1 ½ ans. Je crois qu'il n'est pas nécessaire de vous dire que les musiciens d'Albert sont bons car lorsque la clientèle d'un endroit vous accepte durant deux ans, c'est bon signe. Il y a aussi le fait qu'Albert est un excellent M. C. à mon avis. Cela donne beaucoup de prestige à l'ensemble.

Christine à l'école

Lors de la visite de Michel et Gilles du groupe "Christine et ses copains" chez-moi, j'apprenais la raison majeure qui les empêchait de travailler régulièrement. La raison est que Christine, qui n'est âgée que de 16 ans est encore étudiante et le guitare soliste est au Technique.

Mais pour cet été, il y a une tournée provinciale qui les fera connaître car dès septembre "Christine et ses copains" seront devenus de vrais musiciens et cette fois à temps plein.

Bienvenue les "Look"

Un nouveau groupe qu'il faudra surveiller cet été, les "Look", (pas de s) comme le veut Stones, commence à se faire respecter parmi les meilleurs groupes.

Il ne faudra pas les manquer car vous allez voir l'originalité qu'il y a dans ces cinq (5) têtes. En effet, c'est une vraie féérie comme idée vestimentaire et comme tête d'idéaliste.

Des campivalenciens à Moïra, New-York

Robert Cabana, pianiste de jazz de notre région nous quittera sous peu en compagnie de ses confrères du Séminaire pour la saison qui vient.

En effet, il vient d'obtenir un contrat à Moïra dans l'état de New-York. Il est certain que ce groupe nous fera honneur outre-frontière.

Guitare-basse aux formes????

Une compagnie américaine de renom vient de lancer un produit de forme originale. L'on dit de la nouvelle guitare-basse à forme unique qu'elle est très bien balancée et qu'elle possède une qualité de résonnance exceptionnelle. L'on va même jusqu'à dire que son "son" est près de la basse acoustique.

Le secret du son du nouvel instrument repose sur la grande qualité des microphones que la guitare-basse possède.

Chacune des tiges de métal (frets) sont aiguisées à la main et imprégnées à la touche.

Un modèle sans tiges de métal est aussi disponible, donc celui qui travaille avec la basse acoustique pourra maintenant posséder un instrument électrique et beaucoup plus maniable.

Les Braves à

(Suite de la page 13)

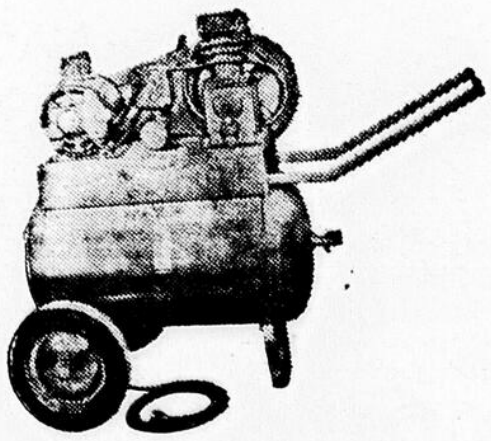
de hockey du Canada. De retour également les fameux frères Yves et Alain Paquette, les spécialistes de la défensive, et qui en surprendront saison.

Frank Benedict est présentement au meilleur de sa condition physique et connaitra sa meilleure saison depuis qu'il porte les couleurs de notre équipe. Laurence Martin est une addition des plus importantes pour notre offensive. Laurence était un des meilleurs compteurs des Indiens de Caughnawaga, il y a deux ans. Il devrait compter près de 40 buts.

L'échange qui a fait couler beaucoup d'encre la saison dernière, entre Valleyfield et Drummondville, Michel Blanchard en retour de Terry Riley, est maintenant complet après un an de retard. Terry Riley qui avait conduit les Athlétiques de Drummondville au championnat des séries éliminatoires il y a deux ans, a finalement accepté de porter nos couleurs. Terry Riley améliorera de beaucoup notre offensive et particulièrement notre jeu de puissance.

Une excellente saison en perspective. Nous invitons donc tous les amateurs de crosse de la région à se rendre nombreux à la première joute de la saison jeudi contre les Cougars de Montréal. La joute débutera à huit heures trente et une foule nombreuse est attendue.

LOCATION



COMPRESSEURS A AIR

J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent Valleyfield



Vous avez déjà reçu la formule de demande d'allocations familiales du Québec ainsi qu'une feuille d'instructions.

N'ATTENDEZ PAS!

Remplissez cette formule de demande et postez-la. *N'attendez pas* si vous voulez que votre premier chèque d'allocation soit — dès le début de juillet — entre vos mains.

MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Si vous n'avez pas reçu la formule de demande d'allocations et la feuille d'instructions, présentez-vous au bureau du Ministère de la Famille et du Bien-Être Social le plus près de chez vous.

DECES

DE LA SEMAINE

Courtoisie de
"TOPAZE FLEURISTE"

TOPAZE FLEURISTE DESIRE OFFRIR A TOUTES LES FAMILLES EPROUVES SES PLUS SINCERES CONDOLEANCES.

Mme Albini Lalonde

A Salaberry-de Valleyfield, le 8 mai, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Albini Lalonde née Emma Gauthier, et demeurant à Valleyfield.

Elle laisse pour pleurer sa perte, ses garçons: Gérard, Jean-Paul, Marcel Jacques, René, André. Une fille, Jeannine. Un gendre, M. Réal Hallé, ses brus, Mme Gérard Lalonde (Lucille Poirier), Mme Jean-Paul Lalonde (Claire Lachapelle, Mme Marcel Lalonde (Betty Widmer), Mme Jacques Lalonde (Cécille Quevillon), Mme René Lalonde (Françoise Ashby), Mme André Lalonde (Jeannine Campbell). Ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Vve Josaphat Amyot, M. et Mme J.W. DesOrmeaux, M. et Mme Lucien Taillefer, Mme Vve Ovila Myre, M. et Mme Joseph L. Daoust, M. et Mme Léonidas Daoust, M. et Mme Earl Fournier, M. et Mme Adrien Leboeuf. Un frère, Stanislas Gauthier, ses belles-soeurs, Marie-Rose Beaulieu, Mme Hector Lalonde, Mme Vve A. Lecompte, M. et Mme Delvida Mercier, M. et Mme Brady, Mmes Vves Delvida et Emile Lalonde. La défunte laisse aussi quinze petits-enfants et trois arrières petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 10, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour la Cathédrale à 3 h. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

M. Achille Levasseur

A Salaberry-de-Valleyfield, le 13 mai, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Achille Levasseur, époux de feue Annie Nadeau demeurant au 111 rue Champlain.

Les funérailles ont eu lieu mardi, des salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour la Cathédrale à 10 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

M. Lionel Beaudry

A Salaberry-de-Valleyfield, le 13 mai, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Lionel Beaudry, époux de feue Emilia Leroux, demeurant au 418 Blvd. du Hâvre.

Les funérailles ont eu lieu mardi, des salons E. Montpetit & Fils, 315 Danis, pour l'église Notre Dame de Bellerive à 10 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Mme Vve Wilfrid Loiselle

A Salaberry-de-Valleyfield, le 13 mai, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Vve Wilfrid Loiselle née Cordélia Dumouchel, demeurant au 60 rue Nicholson.

Les funérailles ont eu lieu mercredi, des salons R. Montpetit & Fils, 200 rue Champlain pour la Cathédrale à 10 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

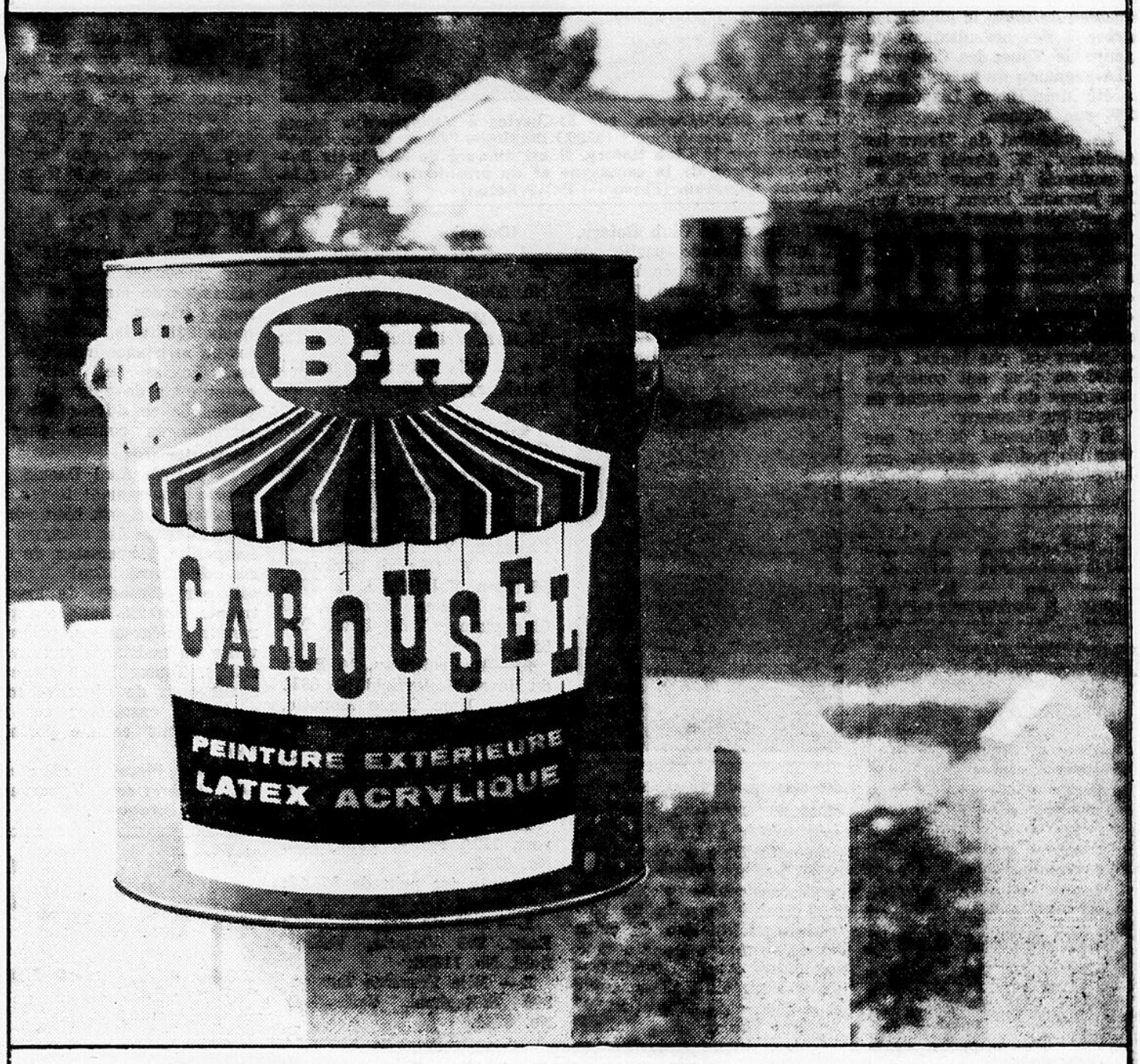
Remerciements

La famille J.W. DesOrmeaux désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Albini Lalonde, survenu le 8 mai, soit

(Suite à la page 22)

POUR MARIAGE
Salle de réceptions
RESTAURANT
SAM-PAN
Café
76 STE-CECILE
Tel: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery

Moquez-vous du temps!



Les peintures d'extérieur B-H Carousel* durent et durent...

Pluie, neige, ou soleil ardent . . . n'importe! Soyez rassuré si vous avez employé les peintures d'extérieur B-H Carousel sur votre maison.

Pour un fini superbe qui "respire", aide à prévenir le cloquage, résiste au fendillement, à l'écaillage, employez la peinture B-H Carousel au latex acrylique. Elle sèche si vite qu'on applique une deuxième couche le même jour.

Ou, employez la peinture d'extérieur B-H Carousel, "la peinture de confiance" . . . une peinture éprouvée pour sa longue durée sur des milliers de maisons à travers le Canada.

Chacune de ces peintures rehausse la beauté et la valeur de votre maison, et chacune d'elles est disponible dans des centaines de couleurs et, en plus, en un blanc vraiment *plus blanc*.

*Marque déposée

THIBERT & FRERE ENRG.

91, ST-LAURENT BEAUHARNOIS TEL. 268-3677

Il gagne $500 à "Jouez les couleurs"

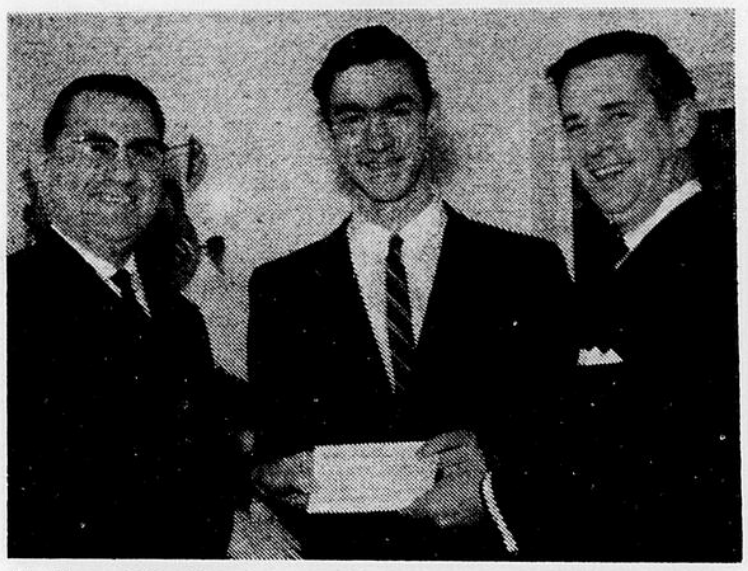
M. Yves St-Maurice de Valleyfield, étudiant au Séminaire de Valleyfield a été l'heureux gagant du grand prix de $500. tiré au sort vendredi soir le 12 mai, par les responsables de 'Jouez les Couleurs', une organisation annuelle du Club Rotary de Valleyfield.

Le billet gagnant, portant le numéro 6811, a été tiré par M. Albert Marcil, échevin, en l'absence de M. le Maire. M. Marcil également membre du club Rotary a profité de l'occasion pour féliicter les membres du Club qui se dévouent au bien de toute la population grâce à des organisations du genre de 'Jouez les Couleurs"

La gagnante du prix de $100. a été Mme Henry Lespérance 364 rue Mignon.

Le président de "Jouez les Couleurs", M. Aurèle Boileau a remercié le Poste C.F.L.V., les journaux locaux pour toute publicité durant cette campagne. Chaque comité a remporté un succès complet grâce à l'encouragement de nos commerces locaux, de nos industries, de nos professionnels. Merci à tous les souscripteurs qui par l'achat d'un billet ou plus ont contribué au succès de la campagne de "Jouez les Couleurs".

Il a également déclaré que tous les profits réalisés par l'organisation seront versés aux oeuvres du Club Rotary, et qu'une grande partie du montant sera allouée à la Petite Ligue de Baseball.



M. Yves Saint-Maurice, rue St-Charles à Valleyfield a gagné vendredi le premier prix ($500.) du tirage "Jouez les couleurs" organisé par le Club Rotary. Il est entouré de M. Aurèle Boileau président de la campagne et du président du Rotary M. Maurice Campeau. (Photo — Peter Rozon)

Gagnants des prix de $25.00:



(Douze)

1.— M. A. Galipeau, 352 Blvd du Havre, Valleyfield, No. 5968;

2.— Mlle Jocelyne Garneau, 35 Holt, Valleyfield, No. 1922;

3.— Mlle Katy Sullivan, 221 Salaberry, Valleyfield, No. 5669;

4.— M. Gilles Parent, a/s Cooper Widamn Ltd., 2745 Duchesne, Montréal, No. 4894;

5.— M. Robert Nadon, 19A rue May, Valleyfield, No. 7177

6.— M. Emille Loiselle, 74 Chiasson, Valleyfield, No. 4925

7.— M. Gérard Dunberry, 56 Ellen, Valleyfield, No. 3708

8.— M. René Leboeuf, 49 Champlain, Valleyfield, No. 650;

9.— M. Paul Viau, 340 Blvd. du Havre, Valleyfield, No. 6311

10.— Mme Cécile Monette, 6616 Chateaubriand, Montréal, No. 4428;

11.— Mlle B. Lancue, 29 rue Ste-Cécile, Valleyfield, No. 7928;

12.— Mlle Marie-Claire Prévost, 110A Fabre, Valleyfield, No. 8292.

Gagnants des prix de $50.00: (Deux)

1.— Magasin Papillon Blanc Enrg., 249 Victoria, Valleyfield, No. 11638;

2.— Mlle Francine Turgon, 306 St-Raphael, Valleyfied, No. 6711.

Initiation chez les Chevaliers!



En fin de semaine se tiendra une initiation chez les Chevaliers de Colomb du Conseil 1180. Les postulants du premier degré seront initiés demain soir à la salle de l'organisme, à compter de 8:30. La journée de dimanche débutera par un rendez-vous général à la salle à 7:00. Membres actuels et futurs se rendront ensuite à la messe en l'église St-Esprit à 8:30.

Suivra ensuite le déjeuner au Restaurant le Grillon, puis retour à la salle et initiation du second degré. Les postulants du troisième degré seront initiés à 1:30 dans l'après-midi. Un souper clôturera cette journée. Le lendemain lundi, assemblée générale à 8:00 p.m. à la salle de l'organisme. L'intiation de cette fin de semaine aura lieu conjointement avec le Grand Chevalier François Boissonneault et le député du district 21 M. Adélard Vallée.

"Dieu ne peut mentir" film biblique unique!

Une nouvelle tentative à traduire la Bible sur film serait peut-être une plus grande réussite. "Dieu ne peut mentir" un spectacle cinématographique en technicolor est unique en sa méthode de couvrir le récit biblique. Des grands films tels que "Les Dix Commandements" et "La Bible", emploient la dramatisation imaginative et des mises en scènes grandioses pour représenter une partie de l'histoire biblique mais ce film produit par la Watch Tower Bible and Tract Society ne reproduit pas les scènes et événements du passé.

Plutôt ces événements revivent dans l'esprit de ceux qui contemplent les images, une sorte de tour guidée des sites d'événements bibliques tels qu'ils apparaissent auchaque présentation, qui comjourd'hui tout en écoutant la narration, présentée "vive" augmentent leur importance. Les oeuvres d'arts tels que des tableaux peints, sont parfois utilisés pour reproduire la scène primitive où le thème le rend nécessaire. Une impression de mouvement est donnée par des "zooms" et des "pans". La technique est tellement simple et pourtant efficace qu'elle mérie d'être notée par tout cinéase amateur.

Le film "Dieu Ne Peut Mentir" a de toute évidence été fait "sur un budget" et pourtant il accomplit son but. Il démontre que la Bible est vraie et que ses prophéties s'accomplissent immanquablement.

"Dieu Ne Peut Mentir" était présenté en français dimanche 14 mai à St. Jean, Qué., lors du congrès des Témoins de Jéhovah. Il sera aussi présenté dans d'autres villes de la province. Ses producteurs projettent une distribution mondiale, toue présentation est gratuite, comme contribution vers la foi dans la parole de Dieu.

DECES

(Suite de la page 21)

par messages de sympathie, offrandes de messe, télégrammes, tributs floraux, bouquets spirituels, prières, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme person-

Remerciements

La famille Saul Daoust remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Saul Daoust soit par offrandes de messe, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visite ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Topaze Fleuriste offre ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées.



ANDRE MASSE

M. André Masse a été élu dimanche, président de la Jeune Chambre Régionale du Richelieu lors du congrès annuel de cet organisme, tenu à Laprairie. M. Jean-Claude Marchand de Châteauguay et Claude Simard de Valleyfield ont été élus vice-présidents. Il a cependant été impossible de trouver trois autres vice-présidents pour constituer l'exécutif régional, les autres membres refusant d'être candidats.

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour assurances de tous genres, chemin de fer. marine, avion, hôtels, etc.

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez suzy.

Terminus Autobus

PROVINCIAL TRANSPORT

373-3471 139, Victoria VALLEYFIELD

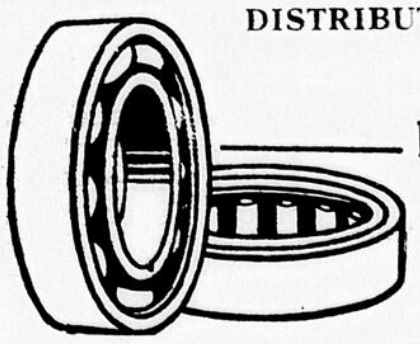
Filiatrault, Desroches & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL

SALABERRY DE VALLEYFIELD

DISTRIBUTEURS



Roulements à billes

J. H. SAUVE & FILS INC.

OUVERTURE 8h. a.m. à 5h. p.m.

238, St-Laurent Valleyfield

Intex®

accomplit des merveilles avec le bois!



à l'INTERIEUR

Vous permet de donner aux bois peu dispendieux la couleur de votre choix en un fini vraiment riche . . . qu'il s'agisse de panneaux, boiseries ou meubles.

à l'EXTERIEUR

Teint et scelle le revêtement, les clôtures et les meubles de patio en vos couleurs préférées . . . tout en les protégeant pour longtemps contre les intempéries.

C. CHATEL ENRG.

CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.

107, Alexandre Valleyfield 373-5323

L'AISANCE DU DEGIVRAGE AUTOMATIQUE, AVEC, EN PLUS, UNE ZONE ZERO DE PROTECTION



Général Electric

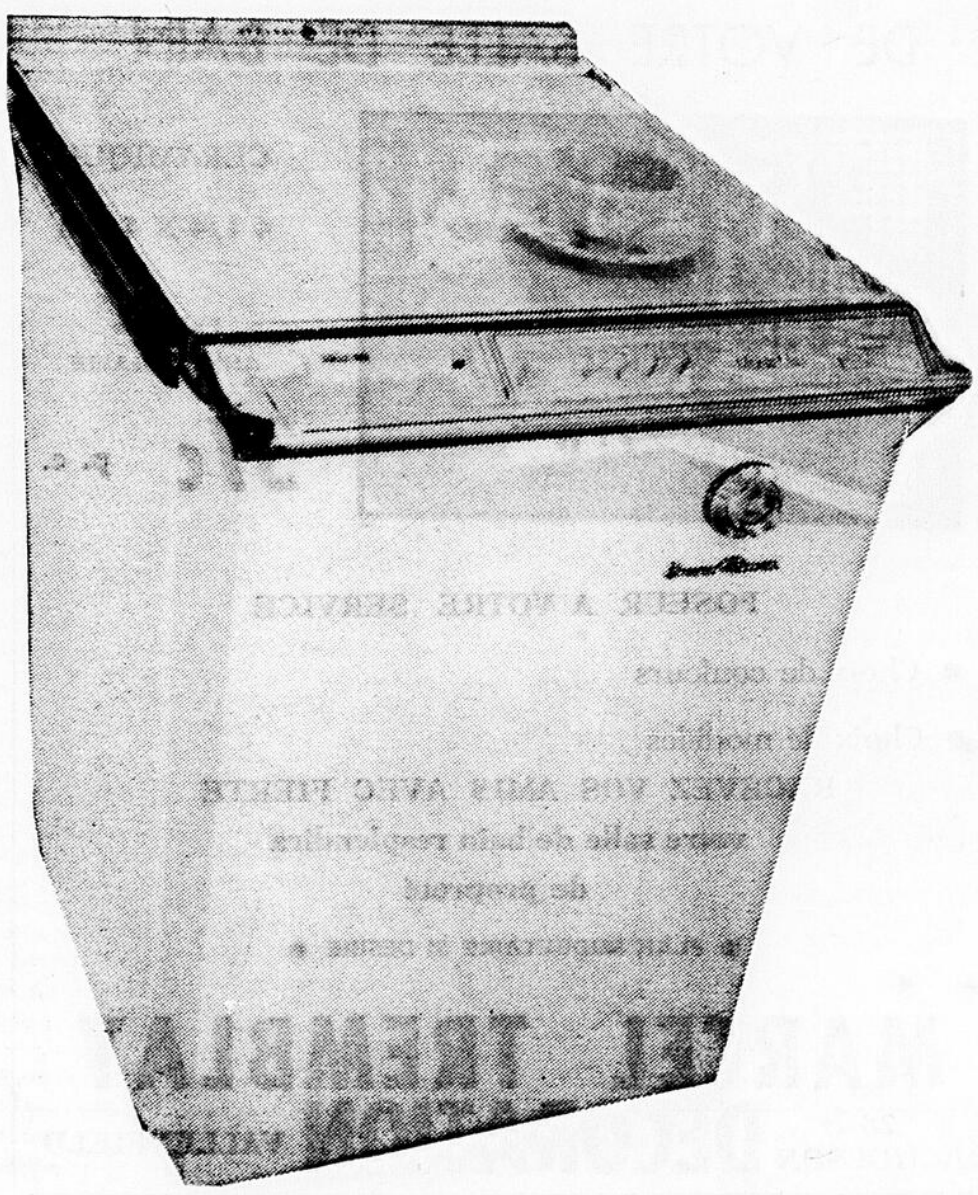
MODELE 144L71: ZONE ZERO

Modèle spacieux, 14 pi. cu., avec chambre de congélation extra-grande de 131 lb. Dégivrage automatique très pratique pour la chambre réservée aux aliments frais. Spacieux légumiers jumelés pour fruits et légumes — 2 tablettes coulissantes — casier en aluminium pour la viande, avec couvercle — un cabaret pour les oeufs — spacieuses galeries de contre-porte.

Général Electric

MODELE 102L71 A DEGIVRAGE AUTOMATIQUE:

Modèle 10 pi. cu., avec chambre de congélation de 45 lb. Dégivrage automatique dans tous les compartiments — plateau de réfrigération pleine largeur — légumiers pleine largeur — alvéoles pour les oeufs, dans la contre-porte.





Laveuse de vaisselle

"MOBILE MAID" de G.E.
Modèle 13S71

Vous pouvez choisir le cycle de lavage que vous désirez pour que la vaisselle, les verres, l'argenterie, les soupières et les chaudrons soient des plus propres.

1— CHARGE JOURNALIERE avec séchage sanitaire pour la vaisselle familiale

2— SOUPIERES ET CHAUDRONS, un cycle plus vigoureux pour les ustensiles graisseux

3— RINCAGE ET ATTENTE, rince la vaisselle et la garde jusqu'à la charge complète

4— PORCELAINE et CRYSTAL, un cycle spécial délicat pour la vaisselle délicate.

Le panier jumelé se lève en même temps que le couvercle pour faciliter le chargement des petits articles.

L. J. MASSE

16, DU MARCHE — VALLEYFIELD — TEL. 373-6020

"La Cour n'est pas un agence mais règle les problèmes matrimoniaux" — Juge Lemieux

Pour ceux qui l'ignoreraient, il n'est pas superflu de mentionner qu'un des buts du Club Richevieu de notre cité, est de garantir l'épanouissement normal de l'aspect social de la personnalité de ses membres. Et c'est à cette fin que le comité responsable des conférences, comité dirigé par le R. Léonard Caza, présente aux membres des talents oratoires toujours intéressants à écouter et à interroger.

C'est ainsi que lors de son dîner hebdomadaire à la Lanterne. jeudi, le 27 avril dernier, la tribune Richelieu permettait à son auditoire de rencontrer l'un des très grands talents oratoires de la cité, Me Albert Lemieux.

La population de Valleyfield se rappelle sans doute que Me Albert Lemieux était nommé,



— Juge Lemieux

il y a quelque temps, juge de la cour de Bien-Etre Social des districts de Beauharnois et St. Jean. Et c'est à ce titre que ce soir-là le Club Richelieu le recevait.

Tout d'abord le conférencier informa les membres du club que membre fondateur lui-même, il reconnaissait facilement l'esprit Richelieu au cours de ce souper. Il souligna une amélioration dans le sens d'une intensité accrue de taquinerie saine qui est le signe manifeste d'une forte santé psychologique. Et de fait le club se porte très bien.

De par son occupation le conférencier était à même de constater l'urgence d'une colonie de vacances comme celle qu'entretient le Richelieu Valleyfield pour les jeunes filles. Il ne manqua pas d'en féliciter les membres Richelieu pour leur dévouement à la cause humanitaire de la jeunesse féminine défavorisée.

Délibérément Me Albert Lemieux choisit le ton de causerie: ce qui plut beaucoup à son auditoire.

Le juge affirma avec l'esprit clair et précis qu'on lui connait, (d'ailleurs ne sont-ce pas là les deux qualités qui constituent la valeur d'un plaidoyer), que la cour de Bien-Etre Social n'est pas une cour d'annulation de mariage, ni une cour juvénile, ni un bureau d'assistance judiciaire pour ceux qui n'auraient pas les sous nécessaire pour se procurer les services de la justice, ni même une agence matrimoniale ... Cette cour, continua le conférencier, fut créée le 5 avril 1950 et elle est mise sur pied dans tout district judiciaire qui compte plus de 50,000 citoyens judiciables. Et les districts de Beauharnois et de St-Jean se devaient d'en avoir une puisqu'ils comptent plus de 300,000 citoyens judiciables. Me Albert Lemieux souligna que cette cour avait remplacé la cour juvénile; ce qui fait qu'elle est chargée de s'occuper de tous les problèmes de la jeunesse. En effet tous les délits dont sont responsables les jeunes sont sous sa juridiction. Quant à l'autorité dont elle dépend. c'est celle du ministre de la Justice. Elle est sous la juridiction personnelle du ministre provincial de la Justice, le procureur provincial.

Comme le mentionne le conférencier, elle a autorité pour connaître tous les cas des jeunes déliquants. Elle voit aussi à l'admission des enfants dans les écoles protectrices de la jeunesse, elle est responsable de l'adoption des enfants dans les foyers qui les désirent. En un mot ce sont tous les problèmes matrimoniaux qu'on lui soumet qui constituent d'objet de son attention.

Après avoir pris connaissance de tels problèmes, quelle peut être l'attitude et le devoir du juge à qui on laisse la responsabilité de la solution? Les membres se rappelleront ici l'insistance que le conférencier donna à ses propos. Le juge, de dire Me Albert Lemieux, doit s'employer à aider la protection de l'enfant tout en essayant de faire naître l'entente entre les conjoints. Il agit comme conciliateur lorsqu'il est requis, dans les problèmes de familles. Mais en tout temps il doit rechercher le bien de l'enfant. Cette cour de Bien-Etre social se veut protectrice des enfants puisque ces derniers constituent le premier bien du mariage et que souvent, n'ayant pas demandé à naître. sont les toutes premières victimes d'une incompréhension profonde de l'état de vie matrimoniale.

Depuis le déput de l'exercice de cette cour, ajouta le conférencier, on a étudié dans le seul district de Beauharnois quelques 138 cas de déliquence juvénile et plus de 86 demandes de protection de l'enfant. Quant au district de St-Jean la compétence de cette cour s'est penchée sur un total de 138 cas.

Son honneur le juge Albert Lemieux terminait son entretien en signalant aux membres Richelieu que cette cour repose sur la mise en oeuvre de la loi provinciale de la protection de la jeunesse et de la loi fédérale de la délinquence juvénile. C'est entouré de spécialistes que le juge travaille, voilà ce qui explique l'efficacité d'un tel tribunal. Et tout en félicitant encore une fois le club Richelieu pour son Ile Richelieu, colonie de vacances pour les jeunes filles, Me Albert Lemieux invitait son auditoire à réfléchir en lui laissant cette constation: "Les jeunes déliquants ne sont que le reflet réaliste du milieu et de la génération que sont les adultes."

Nouveau service dans Soulanges en juillet

L'interurbain automatique entrera en service dans les centraux de Coteau-du-Lac et de Coteau-Landing dès le 2 juillet prochain. A cette même date, les communications venant de Saint-Clet, Les Cèdres, Saint-Polycarpe, Sainte-Justine-de-Newton et Sainte-Marthe seront acheminés directement par le central de Valleyfield. Cette mesure améliorera le service téléphonique.

Monsieur Laurent-J. Bouchard, gérant de Bell Canada, a confirmé cette nouvelle, mentionnant que plusieurs autres projets seront réalisés sous peu pour fournir le plus d'avantages possibles à la population de Valleyfield.

Les abonnés de Valleyfield pourront donc, à compter de cette date communiquer avec chacun des centraux en utilisant l'interurbain automatique.

La mise en vigueur du système ne modifie nullement les taux habituels.

DEMENAGE A
6 JACQUES-CARTIER
F. BORGIA CADIEUX
Tailleur
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits à louer pour mariage
6, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES
Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:
M. Jos Phoenix
Valleyfield, Tél. 373-5281
46 rue Ellice

PRELARTS • TUILES • TAPIS • CERAMIQUES • TAPISSERIE
1957 - 1967
10ième ANNIVERSAIRE
A
SURVEILLER
DES AUBAINES
pendant
52 SEMAINES
CHANGEZ TOTALEMENT L'ASPECT
DE VOTRE SALLE DE BAIN
CERAMIQUE
4 1/4 X 4 1/4
PRIX 10e ANNIVERSAIRE
37c p. c.
POSEUR A VOTRE SERVICE
• Choix de couleurs
• Choix de modèles
RECEVEZ VOS AMIS AVEC FIERTE
votre salle de bain resplendira
de propreté
• PLAN BUDGETAIRE SI DESIRE •
MARCEL TREMBLAY
28 NICHOLSON DECORATION VALLEYFIELD
SERVICE D'ACHAT A DOMICILE: composez 373-3722 et nous enverrons un représentant spécialisé. Ce service est sans frais ni obligation pour vous.
HEURES D'AFFAIRES: 9 à 5h. TOUS LES JOURS
VENDREDI de 9h. a.m. à 10h. p.m.